1992 — 1892 ՅՈՒՆՎԱՐ 12–13 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1309 ՀԷՄԱՋԻ ԻՒԼ ԱՒԲԻ 24 — ՍԿԻՍԶԲՆԱՅԻ ԹԻՒ

20 ԲԱՐԻ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՑԱՔԼԱԲԸ

	12 ԾԱԼԷՍ	6 ԾԱԼԷՍ	3 ԾԱԼԷՍ
ՍԻՄԱԿՈՂ	140 ՂՐ.	70 ՂՐ.	40 ՂՐ.
ԹԱՂԵՐԱ	200 »	100 »	

Մէջերեայ 20 ղրուշան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

(صاحب امتياز: جيوكليان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱՂԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

20 ԲԱՐԻ

ԻԼԱՆԱՊ ՖԻՑԱՔԼԱԲԸ

Միեկ, տարի մը 60 ֆրանկ։
Վեցնոյ տարիի 35 ֆր.։
Մէկ համարը նախկին տարի պէտք է ուղարկուի 1 ֆր. 50 գ.։
Ամսական նախկին տարի պէտք է ուղարկուի 1 ֆր.։

Խմբագրատեղի, Տիրատարածը Գալաթիոյ Նուսրէթ 20 ՀԻՒԼԷԼԻԿԵԱՆ մաքսատունը։ Գրաֆիֆի մէջ տարուած հոդվածներու կազմութեանը սահմանուած է ՖԻՆԴԻԿԼԻ ՀԻՒԼԷԼԻԿԵԱՆ միջոցաւ։

ԿԻՒՆԼԻԲ ՀԱՎԱՏԻՍ

Խրատիվ Մբսբը Ապպաս բաշա հաղրէթլէրի՝ պու քէրրէ Մբսբը բէյոբ նուզզաբրնա կէօնտէրմիշ օլտուղը պիր թահրիրատա, հէյէթը նուզզար Թարաֆընան գաբինէթէն թագտիմ օլընան իսթիֆանամէյի գապուլ իթմէյէրէք, միթէվէֆա բէտերինին հէյէթը նուզզար հաղրընա մէվճուտ օլան էմնիէթ ու իթիմատը քլնտի նէզտինտէ տախի մա գիյատէթին մէվճուտ պուլընմաղը ճիհէթլէ, հէյէթմէզ քիրէնին իֆտի վագիֆէտէ աէմամ իթմէյէրի լազմ կէլէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։

— —

Ինկիլթերա վէլիհատը բրէնս տր կալը պէօյիւք մախտումը միւդ տր Գլարանսը վէֆաթը իւզերինէ Ֆրանսա կազէթալարընն նէշրիյաթը տօսթանէսինտէն Ինկիլթերաճա հիւսնիս թէհսիր հասլ օլսրը՝ Լօնտրասան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա պէյան օլընմրշ տրը։

Ֆրանսանըն չրմալ տօնանմասը գոմանտանը օլուպ պիր գաշ մահ մուդատէտ Գրանշատան ավտէթինտէ Բօրթսմութ լիմանընա տախի կիրմիշ օլան ամիրալ Ժերվէ վէ տոնանմանըն երքեռանը հարպիէսի՝ միւդը միշարէլէյհին վէֆաթընտան տօլայը գրաւեցա Վիգթօրիա իլէ բրէնս վէ բրէնսէս տր Կալրն զիյարէթ տէֆթէրլերինէ իսմէրինի գապտ իմտիքլերի կէպի, Բօրթսմութ լիմանընտա կէօրիւշմիշ օլտրգլարը գրաւեցանըն քիշիւք մախտումը միւդ տր Գոնօր իլէ միւթէվէֆանըն քիշիւք պիրատերի բրէնս Ժորժա Թաագիէթի հավի թէլէկրաֆլար քէշիտ իթմիշլեր տիր։ Միւշարէլէյհիւմա բրէնսլէր՝ ամիրալ Ժերվէ իլէ մայթի երքեռանը Թարաֆընտան կէօսթերիլէն ասաբը տօսթանէտէն տօլայը բէք գիւատ մէմուն օլմշլար տրը։

* *

Ֆրանսա հիւքիւմէթինին Լօնտրա սէֆիրիլլէ զէվճէսի վէ մասլահաթ կիւզար Մ. Ֆօրիան իլէ զէվճէսի՝ միւդ տր Գլարանսը խասթալրը զէմանընտա հէր կիւն ահվալը սրհիրսինի իսթիֆսար իտէկլիմիշ օլտրգլարը ճիհէթլէ, ախիրէն պիզ զաթ խանէտանը գրալի ազասընա մուդուն պուան Թաագիէթլէրինէ մուդապէլէթէն գրաւեցավիգթօրիա իլէ բրէնս վէբրէնսէսլէր հազրաթը՝ միշարէլէյհիւմէ պէյանը մահզուզիրէթ վէ թէշէքքիւրաթ իթմշլեր տիր։

* *

Բուսիա վէ Ալէմանիա իմբէրաթօրլարը՝ միւդ տր Գլարանսը վէֆաթընտան տօլայը 3 հաֆթա բէսմը մաթէմ իճրասընա գարար վէր միշլեր տիր։

* *

Կէչէն բազար կիւնիւ Լօնտրասա վագը Սէնթ Օֆի Նամ Բումքիսէսինտէ միւթէվէֆա միւդ տր Գլարանսը խաթիրահաթը բուհը իչիւն պիր ալինը բուհանի իճրա օլընմշ, վէ պունտա Եունան սէֆիրի Մ. Են Նամիսս իլէ Եունան թէպասը ճիւմլէթէն հազրը պուլընմշ վէ պու վէսիլէ իլէ քիլիսէնին պաշ բահիպի Թարաֆընտան պիր մէգալէ իրատա օլընարագ միւդը միշարէլէյհին վէֆաթընտան տօլայը պիթիւն Եունանլըլարճա հասլ օլան Թէսսիւբ սէրա ու պէյան գէլընմշ տրը։

* *

Կէչէն սալը կիւնիւ Աթինատա Բրբթէսման քիլիսէսինտէ տախի միւդ տր Գլարանսը խաթիրահաթը բուհը իչիւն ատաւլար օգունընպ, ալինը մէղքիւրտէ Եունան խանէտանը գրաւիսի ազասընն հիւմլէսի, կրան միւդ Բօլ վէ վիւքլա վէ սիւֆէրա իլէ Աթինատա մուդիմ քեռֆէթի Ինկիլիզլէր հազրը պուլընմշլար տրը։

— —

Ի՛թթիֆագը Միւսլլէսին Թէճարինէ պիր խաթրէ օվագ իւզրէ պու քէրրէ Գերլինտէ պիր միտալեա հիտատ օլընմշ օլուպ, պունըն պիր Թարաֆընա Ալէմանիա վէ Ասթրիա իմբէրաթօրլարը տիւգ տր Ֆիլարանսը վէֆաթը իւզերինէ Թասվիրլէրի վէ տիկէր Թարաֆընտա տախի իթթիֆագ հագդընտա պիր իպարէ իլէ 1892 Թարիխի նագշ օլընմշ տրը։

— —

Գէլկրատտան իչար օլընարզրնա կէօրէ, Բուսի եբլպաչը միւնասէպէթիլէ Սբբպ գրարլրյա հէյէթը նի յապէթ վէ հէյէթը վիւքէլա՝ բրէնս Ֆերտինանտ վէ Գուլկար հէյէթը միւքէլարնա Թէպրիք Թէլէկրաֆլարը քէշիտ օլընբ, եէվմը մէգ քիւրտ բրէնսը միւշարէլէյհ իլէ Գուլկար հէյէթը վիւքէլասը Թարաֆընան ասախ պիլուդապէլէ Թէպրիք Թէլէկրաֆլարը չէքիլմիշ տիր։

— —

Բէթերսպուրկտան իչար օլունարզնա կէօրէ, իմբէրաթօրիցանըն քէյֆսիզլիկի էլան տեվամ իթմէք տէ օլարզընտան, վէլիի ահա կրանտիւգ Նիգօլանըն գահթզտէ օլան էյալէթլերէ իճրա իտեճէյի սէյա հաթ Թէէխիր օլընմշ տրը։

Կրանտիւգ Ալէքսի իլէ կրանտիւգ Վլատիմիր՝ չուրաի տէվլէթ ազալը զընա Թային օլընմշլար տրը։

ՏԱԼԽԻԼԻՅԷ

Թարաֆը հազրէթը Եէհրիյարիտէն տիւն ագչամ բրէնս Գարլ տր հօհենձօլերն հազրէթլէրինէ պիր գիյաֆէթը Սէնիւ քէշիտ պուլբրլրպ, իշպու գիյաֆէտէ Ալէքսանիա վէ Գէլէիգա վէ Բումանիա օէֆիրլերիլլէ մէյէթ մէմուրլարընտան պազը զէվամ, վէ Սարաղամ հազրէթլերիլլէ, Խարիճիլէ նազրը Սախտրա հազրէթլերի վէ մապէյնը հիմայուն էրքեռանը վէ խրամէթը ասքերիյէ սալթանաթը Սէնիւտէ պուլընան Ալէքսանիալը բաշալար հագարանը հազը պուլընմշլար տրը։

Բրէնը միւշարէլէյհ պու կիւն Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

—Ավսթրիա խանէտանը իմբէրաթօրհինտէն արշիհուգ Շարլ Ամավսթրան վուգուը վէֆաթընա մէգանի, Թարաֆը հազրէթը Եէհրիյարիտէն Ավսթրիա իմբէրաթօրընա պիր գրթա Թէլէկրաֆ քէշիտէսիլլէ պէյանը Թաագիէթ պուլբրլրպ տրը։

—Կէլէճէք չարշէնպիհ կիւնիւ Ալէքսանիա իմբէրաթօրընը եէվմը վէլատէթինէ միւսաադաթ օլարագ, միւշարէլէյհ հազրէթլերի՝ 34 եարընա գատէմ պասաճաղընտան, եէվմը մէգքիւրտ Գէյօղլընտա Ալէքսանիա սէֆարէթխանէսի քիլիսէսինտէ տուալար օգունճագ, վէ մուախիրէն սէֆիր Մ. տր Բատօվից՝ Ալէքսանիա Թէպասը միւթէպէրընընն Թէպրիքլերինի գապուլ էյլէյճէք տիր։

Եէվմը մէգքիւր ազչամը Թէլթօնիա նամ մուսիգի ճէմիյէթինին սալընընտա Թէպասի մէրգումէ միւթէպէրընա պիր գիյաֆէթ քէշիտ գէլընճագ տրը։

—Ինկիլթերա վէլիհատը բրէնս տր Կալրն պէօյիւք մախտումը միւթէվէֆա տիւգ տր Գլարանսը խաթիրահաթը բուհը իչիւն տիւն Գէյօղլունտա Ինկիլթերա սէֆարէթխանէսի քիլիսէսինտէ մասլահաթ կիւզար Մ. Ֆան իլէ սէֆարէթ վէ գանսօլօսխանէ հէյէթլերի՝ էլպիսէի բէսմիլլէրինի լապիս օլորգլարը հալտէ պիր տուա գրաաթ օլունմշ, վէ պու տուատա սիւֆէրաի ճճնէպիյէտէն էքսէրիսի քէզա էլպիսէի բէսմիլլէրինի լապիս օլորգլարը հալտէ հազրը պուլընտրգլարը կի պի, մէմուրինը սալթանաթը Սէնիյէտէն պազը զէվաթը քիրամ տախի մէվճուտ պուլընմշլար տրը։

—Մապէյն միւշիրի Ղազի Օսման բաշա հազրէթլերինէ՝ Սբբպ հիւքիւմէթի Թարաֆընտան էկլ Պան նիշանընը, վէ Իքինճի (Էտիրնէ) օրտու միւշիր վէքիլի Մահմուտ Համտի բաշա հազրէթլերինէ՝ Բաբա Թարաֆընտան Յօղուզընճը Պիոս նիշանընը Լինճի բրիթպէլերի իթա գրլընմշը տրը։

—Ֆրանսը լիմանընը Թէճամիմի

իչիւն չէհրիմիզտէ միւթէչէքքիւլ ճէմիյէթի ազասըյա Ֆրանսա Թէպասը միւթէպէրընընա իքրամէն տիւն Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինտէ միւքէմմէլ պիր գօնսէր վերիլմիշ տիր։

—Տէրսաատէթտէ պուլընան Ալէքսան միւհթաճիրի իչիւն տիւն սէֆիր Մ. Բատօվիցին թահրը հրմա յէսինտէ օլարագ Թէլթօնիա սալընընտա պիր գօնսէր վերիլիպ, սիֆէրաի էճնէպիյէտէն պազրլարբյա սաիր բէք չօգ միւթեպերան հազրը պուլընմշլար տրը։

—Գէյօղլընտա քէսին Ֆրանսըզ խասթախանէսինին պիր գաթ տահա իսլահը իտարէսինէ սարֆ օլընմագ իւզրէ Բարիզտէ աթ եարրյարընտան ալընան ռուսումտան 100000 ֆր.ըն պիլիֆրազ մէգքիւր խասթախանէյէ թախսիս գէլընճաճաղը՝ չէհրը մէգքիւրտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա պէյան օլընմշ տրը։

—Տիւն կէճէ սաաթ 2½ բատտէլերինտէ Սթամպոլտա Լալէլի ճիվարընտա Գրրգ Թուլուսյա սօգաղընտա Իզմիր վալիսի Ագահիլ Բահման բաշա հազրէթլերինին միւթէսարրբի օլտրգը ախշամ գօնագտան հարիգ գուհուր իտէրէք, եարընրգ մէգքիւր գօնագ իլէ իթթիխանէքի սէլամլրգ տահրէսի վէ ախրը միւհթերեգ օլմշ տրը։

Բէգալիք տիւն կէճէ սաաթ 7½ բատտէլերինտէ Գաղզէ գարուսընտա լօգանթահի ճօրկիինին տիւքքեռընընն իւսթ գաթ օտասընտան հարիգ գուհուր իթմիշ իսէ՝տէ, տերհալ եէթիշիլերեք տէօշէվէ թահթալարընտան պիր գաչը միւհթերեգ օլտրգը հալտէ պաստրրբրլմշլը տրը։

—Սուրիա կիրմէք իւզրէ կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ լիմանընմրգտան հարէքէթ իսէն Իտարէի Մախսուսէնին Ալի Սէյ բէյ վարբրը՝ գարթիբիսինտէն վէ գարանլրգտան տօլայը էօնիւնիւ կէօրէմէյէրէք կէլի պօլու Թարաֆլարընտա գարայա օթուրմաղա, եիւգտիրիլմէսի իչիւն իտարէի մէգքիւրէնին կէլի՝ վարբրը, վէ գաղաղէտ վարբրն եօճու վէ եիւլերիրինի ալրպ եերինէ կէօթիւրմէք իչիւն Սեյֆ-ուլ-վարբրը կէօն տէրիմիշ տիր։

Գաղուտան Թիֆլիզին Մշ կագէ Թասբա եազրարզընա կէօրէ, կէ չէն դեկտեմբերին 29ընը կիւնիւ Գաղուտա պէյէտիլէ տարիրեսինտէ Թրամվայ մէսէլէսինտէն տօլայը ագտ իտրիմիշ օլան պիր մէճլիսը ուտուսի տէ էսնահ միւգալբէրտէ մահալլի ասհապը սերվէթինին Յովհաննէս Գասուականեանց նամ քիմսէ նա կէճան պաղա գալէրգ, Գոհրը հազէգ (Կասպից Ծով) շիրբէթի բէհսի Գէտրոս Ալյանեանցը իւզերինէ իւչ տէֆա բէվոլվէր պօչալթարագ ազրը սուրէթտ եարալամրշ, վէ անրն եերէ սերիլտիկինի կէօրիւնճէ էօյտիւ գանն իտէրէք բէվօլվերի քէնտի պանընա տախի սրգրպ թէլէքը նէֆս իթմիշ տիր։ Գիր կիւն սօնդրա տա Ալյանեանց՝ ալտրզը ճէրիհատան միւթէսսիրէն վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

Իրիվանէթ կէօրէ, Գատուական եանց պիր գաչ կիւն ագտէմ պիր ըէգալէթինտէն տօլայը գիւպ ագալըզընտան գօվուլմշ օլմաղա, մէր գումրն սուի գաստը իչթէ պունտան նեչէթ իթմիշ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Գանգը Օսմանի միւտիրը ուսմանի Սբբ Եակոբ Վինսընթ Թարաֆընտան էվլորգտա հիւքիւմէթը Սէնիյէ հիսապլընա օլարագ մալիյէճէ եէնի պիր Թէրթիպին միւզաքերէսի իճրա իտրիմէքտէ օլարզրնը կէչէն կիւնքի նիւսխէսիրգտէ պէր Թաֆսիլ եազմշ իտրը։

Մալիւմաթը ախիրէյէ կէօրէ, պու իչ՝ Թարիգը մուվաֆֆագիյէթտէ պէօյիւք պիր ատրմ ալարագ, սէրմայէտարան հէյլիմ՝Թերթիպը մէգքիւրը վէ անրն պաշլրճա չարթլարը նը գապուլ իթմիշ տիր։

Գու հալին նէթիճէսի օլարագ Սբբ Եակոբ Վինսընթ Թարաֆընտան էվլորգտա հիւքիւմէթը Սէնիյէ հիսապլընա օլարագ մալիյէճէ եէնի պիր Թէրթիպին միւզաքերէսի իճրա իտրիմէքտէ պէր գօնսէր վերիլիպ, սիֆէրաի էճնէպիյէտէն պազրլարբյա սաիր բէք չօգ միւթեպերան հազրը պուլընմշլար տրը։

—Գէյօղլընտա քէսին Ֆրանսըզ խասթախանէսինին պիր գաթ տահա իսլահը իտարէսինէ սարֆ օլընմագ իւզրէ Բարիզտէ աթ եարրյարընտան ալընան ռուսումտան 100000 ֆր.ըն պիլիֆրազ մէգքիւր խասթախանէյէ Թախսիս գէլընճաճաղը՝ չէհրը մէգքիւրտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆտա պէյան օլընմշ տրը։

—Տիւն կէճէ սաաթ 2½ բատտէլերինտէ Սթամպոլտա Լալէլի ճիվարընտա Գրրգ Թուլուսյա սօգաղընտա Իզմիր վալիսի Ագահիլ Բահման բաշա հազրէթլերինին միւթէսարրբի օլտրգը ախշամ գօնագտան հարիգ գուհուր իտէրէք, եարընրգ մէգքիւր գօնագ իլէ իթթիխանէքի սէլամլրգ տահրէսի վէ ախրը միւհթերեգ օլմշ տրը։

Բէգալիք տիւն կէճէ սաաթ 7½ բատտէլերինտէ Գաղզէ գարուսընտա լօգանթահի ճօրկիինին տիւքքեռընընն իւսթ գաթ օտասընտան հարիգ գուհուր իթմիշ իսէ՝տէ, տերհալ եէթիշիլերեք տէօշէվէ թահթալարընտան պիր գաչը միւհթերեգ օլտրգը հալտէ պաստրրբրլմշլը տրը։

—Սուրիա կիրմէք իւզրէ կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ լիմանընմրգտան հարէքէթ իսէն Իտարէի Մախսուսէնին Ալի Սէյ բէյ վարբրը՝ գարթիբիսինտէն վէ գարանլրգտան տօլայը էօնիւնիւ կէօրէմէյէրէք կէլի պօլու Թարաֆլարընտա գարայա օթուրմաղա, եիւգտիրիլմէսի իչիւն իտարէի մէգքիւրէնին կէլի՝ վարբրը, վէ գաղաղէտ վարբրն եօճու վէ եիւլերիրինի ալրպ եերինէ կէօթիւրմէք իչիւն Սեյֆ-ուլ-վարբրը կէօն տէրիմիշ տիր։

Գաղուտան Թիֆլիզին Մշ կագէ Թասբա եազրարզընա կէօրէ, կէ չէն դեկտեմբերին 29ընը կիւնիւ Գաղուտա պէյէտիլէ տարիրեսինտէ Թրամվայ մէսէլէսինտէն տօլայը ագտ իտրիմիշ օլան պիր մէճլիսը ուտուսի տէ էսնահ միւգալբէրտէ մահալլի ասհապը սերվէթինին Յովհաննէս Գասուականեանց նամ քիմսէ նա կէճան պաղա գալէրգ, Գոհրը հազէգ (Կասպից Ծով) շիրբէթի բէհսի Գէտրոս Ալյանեանցը իւզերինէ իւչ տէֆա բէվոլվէր պօչալթարագ ազրը սուրէթտ եարալամրշ, վէ անրն եերէ սերիլտիկինի կէօրիւնճէ էօյտիւ գանն իտէրէք բէվօլվերի քէնտի պանընա տախի սրգրպ թէլէքը նէֆս իթմիշ տիր։ Գիր կիւն սօնդրա տա Ալյանեանց՝ ալտրզը ճէրիհատան միւթէսսիրէն վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

Իրիվանէթ կէօրէ, Գատուական եանց պիր գաչ կիւն ագտէմ պիր ըէգալէթինտէն տօլայը գիւպ ագալըզընտան գօվուլմշ օլմաղա, մէր գումրն սուի գաստը իչթէ պունտան նեչէթ իթմիշ տիր։

ԹԷՎԱՀԻՀԱԹ

Մահքէմէի Թէմեիզ ազալըզը՝ Մահքէմէի Իսթինաֆ հուգուգ գէսմը բէհսի գազ. Մէճտի էֆ.յէ.

Մահքէմէի Իսթինաֆ հուգուգ գէսմը բիյասէթի՝ Մահքէմէի Իսթինաֆ ազասընտան գազ. Նէշէթ պէյէ.

Մահքէմէի Իսթինաֆ ազալըզը՝ մահքէմէի Թիճարէթ Շնճի մէճլիսի ազասընտան գազ. Թահիր էֆ.յէ.

Մահքէմէի Թիճարէթ Շնճի սէճլիսի ազալըզը՝ Գէյրութ Իսթինաֆ մահքէմէսի ճէզա տարիրեսի բէհսի իզզ. Գէմալ պէյէ.

Գոնեավիլայէթինտէ Սէյասի չէհրի գազասը գայմագամլրզը՝ Խատրմ գայմագամ Եսատ էֆ.յէ.

Վիլայէթը մէգքիւրտէ Խատրմ գազասը գայմագամլրզը՝ Սէյտի չէհրի գայմագամը Ահմէտ Շաքիր պէյէ.

Մէքթէպը նիվվագ մուտիրիյէթի՝ հարէմէյնը միհթերեմէյն բազիլլերինտէն գազ. Սալիմ էֆ.յէ Թէվֆիհ պուլբրլմշ տրը։

Ֆէխամ. բրէնս Շարլ Անթուան տր հօհենցօլերն հազրէթլերինէ Լին ճր, վէ միւշարէլէյհ հազրէթլերին ընէ ըէֆագաթթրնտա պուլբրան եավէր միրալայ Ֆոն Շիլինկէ Շնճի Օսմանի,

Մէքթէպը Սուլթանի ժիմնասթիգ մուալիմի իլգ. Ֆաիգ պէյէ՝ Թէլիֆ էյլէսիկի ժիմնասթիգ քիմ պընտան տօլայը Կիւնճի Օսմանի,

Սբհհիյէ տաիրեսինին Շնճի չիպասինին Թերճէմէ գբսմընա մէմուրսոլ գօլ աղասը ֆիւթու վ. Իպրահիմ էֆ.յէ՝ մէչհուտ օլան հիւսնիւ խրտմէթինէ միւքաֆաֆէն 5ինճի բրիգէնտն Մէհիտի նիշանը,

Զիֆթէյէը հարաի հիմայունընն խարիթասընն ախզ վէ Թէրսիմի էմրինտէ մէչհուտ օլան հիւսնիւ խրտմէթլերինէ մէպնի, հարաի հիմայուն ըբմանթ ալալը պինպաշըսը ըրիֆ. Ռէշիտ, վէ էրքեռանը հարպիէ տաիրեսինէ մէնսուպ միւլազիմ ֆիւմ. Ալի Ռիզա էֆ.յէրէ պիրբէ գէրթա Ի՝ֆթիխար միտալեասը իհսան պուլբրլմշ տրը։

ԹԷՎՖԻՔ ԱՖ

(Գրած է Գ. Բանդիանը)

ՊՈՒ ՍԻՒՆԳԻ

Գերլին 24 յունվ.

Բէսմի կազէթա՝ Բրուսիա գրալըզը իլէ Ալէմանիա իմբէրաթօրլըզընն եէնի իսթիգբալարընա տախ կազէթալարը նէշը իթմէկի պէյ ճիւմլէ Թաֆսիլաթը Թէքզիպ իտիյօր։

Սօֆիա 24 յունվ.

Պու կիւն էօղլէնտէն սօնդրա բէհսը վիւքլա Մ. Սիմէոպուլօֆ՝ պիր խալի տօսթլարբյա պէրապէր գրբտա գրզգալ իճրա սէյահաթ իթմէկի սրբատա, ճէպինտէ պուլընան պիր բէվօլվէր պիրտէն պիրէ ատէշ ալարագ, բէհսը միշարէլէյհ՝ սաղ գալչասընտան եարալանմրշ իսէ տէ, եարասը խաֆիֆ օլուպ ահվալը սրհ հիյէսի մաթլուպ սուրէթտ պուլընբյօր։

Բարիզ 23 յունվ.

Գոնթ-ամբրալ (պահրիյէ լիվասը) Ժերվէ՝ վիս-ամբրալ (պահրիյէ ֆէ բրիգի) բրիթպէսինէ Թերճի օլընբ, միճեատտէն իհսաս օլընան պահրիյէ երքեռանը հարպիյէի ուսմանիյէթինէ նասպ օլընմշը տրը։

Մէճլիսը մեպուսան՝ պիւտժէտէ Մէճլիսը այան Թարաֆընան կէօսթերիլէն Թատիլաթը թաստիգ իլէ, պիւտժէ գաթիէն գապուլ օլընմշ, վէ պու մէճլիսլերին հեր իքսիսի վարմանց և գործոց մէջ գանուող էակար վէնսընթքն չէհրիմիզէ ավատէթ իմմէք իւզրէ Բարիզտէն հարէքէթ՝ պիր գաչ կիւն Թէէխիր միմիշ տիր։

Բօմա 23 յունվ.

Բաբա էյիւէյիպ պու սապահ եա Թատան չըգմըշ տրը։

Ցիւն կէճէ պուրատա չէտիտ զելզելէր վուգու պուլուպ, պիր գաչ սանիյէ տեվամ իմմիշ վէ Զիվիթալավինիատա ասրը վասաֆտան գալմա պիր գուլէ երգրլրպ, ալթընտա իքի ատամ գալմրշ իսէ տէ, պունլար եալընրգ եարալանրպ էնգալալթընտան սաղ սելիմ չրգարբլմրշլար տրը։ Պիր չօգ խանելէր եգրլմագ իւզրէ օլուպ, խասարաթ քիւլիւթլիճէ տիր։ Էհալի չասրը ալթընտա իգամէթ իտիյօր։ Ճէնցանա իլէ Վելլեթրիտ տախի զելզելէր վուգու պուլմշ տրը։

Սօֆիա 24 յունվ.

Սօֆիա իլէ Ֆիլիպէ արասընտաքի 160 քիլօմէթրլրգ Թէլէֆօնխաթթը՝ պու կիւն բրէնս Ֆերտինանտ իլէ մէմուրիրը հիւքիւմէթ հազրը օլտրգլարը հալտէ քիւչատ օլընբ, պու միհնասպէ՝թէ բրէնս կարը նուրգ սեօղլէնմշ, վէՖիլիպէ պէյէտիրէ բէհսի ճէվապէն մուգապէլէ էյլէմիշ տիր։ Գիր խալի մուխապէրաթ իճրա օլընտրգտան սօնդրա, խաթթրն հեր իքի ուճրնտա, եանի Սօֆիա իլէ Ֆիլիպէտէ Թատալար վէրիլմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլերի Թարաֆընտան կէչէն հաֆթա զարֆընտա Թաչրատա Առաջնորդարա, Փոխ-Առաջնորդարա, Գարիարքական Փոխանորդարա վէ Վանահայրարա խիթապէն եազրլան վէ հուսատա էրթէսի կիւնքի Փանտնա կէօրիւլէն պիր Շրջաբերականը այնէն սուրէթի տիր։

«Դեր. Ս. Եղբայր ի Քրիստոս.

«Անցեալներն չրջաբերական կոնդակաւ բոլոր առաջնորդաց, ազգային ժողովոց և առ հասարակ բոլոր ժողովրդեան պատուէր հրամանի առաքեցի որ հաւատարմութեան և հպատակութեան աւանդական հայրենի պարտուց հակառակ վարմունքներէ բոլորովին զգոյշ կենան, և ուղղութեան յուզեալ դուրս եկողներ՝ եթէ կան՝ զգուշացնեն, բացատրելով միանգամայն թէ այսպիսի յանդգնութեանց կրկնումն ինչ ծանրակշիռ փտանգ կրպասուեայ յանդգնեցելոց։ Անկասկած մեր սոյն կարեւոր պատուիրանք ձեր ժողովրդեան ծանուցանելով՝ ձեր կողմանէ ևս ըստ այնմ կարեւոր խրատներ և յորդորանքներ ուղղեցիք։ Սակայն բնական է որ ժողովրդեան մէջ գտնուին այնպիսիք, որ մեր պատուիրանին կարեւորութիւնը մէկ անգամով ըմբռնելու չափ պատրաստամիտ չլինելով՝ հարկ կը լինի միևնոյն պատուէրներն շարունակ կրկնել մինչեւ լիապէս հասկնայ՝ ինչ որ կուզենք իմացնել իրեն իւր իրական օգտին համար։

«Արդ, ինչպէս իբրեւ Պատրիարք հայոց Թուրքիոյ՝ իմ պարտաւորութիւնն է ընդհանուր կերպիւ խրատել, ձեր ալ առանձին և մասնաւոր պարտականութիւնն է իւր սեպհական թեմին համար մասնաւոր հսկողութիւն մը ձեռք առնուլ, և հարկ եղած պատուէրներն ու խրատներն միշտ կրկնելով հանդերձ, որպէս զի հպատակութեան և հաւատարմութեան պարտուց դէմ ոչ է արարք տեղի չունենայ, քահանայից և ազգին գլխաւորաց միջոցաւ ևս խրատներով ըզգուշութիւն և ուղղութիւն պատուիրել, և թէ ժամանակ ժամանակ ամէն պատեհ առիթներու մէջ յատուկ քարոզներով ժողովրդեան մէջ վառ պահել հաւատարմութեան դէմ դէպ ի Օսմանեան փառապանծ գահն, և առ նորա լուսամիտ, արդարակորով և հպատակասէր Գահակալն։

«Եւ որովհետեւ կիմացուի թէ հաւատարմութեան և հպատակութեան պարտուց հակառակ եղերեալ վարմանց և գործոց մէջ գտնուող ներ կան այդ կարգի գտարկապարտ և անխելացաս անձինք, եթէ կան, և չարունակեն իրենց անհաւատարմական ընթացքին մէջ և չդադրին, անտարակոյս կառավարութիւնը կը պարտաւորի բաղաքական ծանր անօրինութիւններ ձեռք առնուլ, օրպիսիք են՝ պաշարման վիճակ, պատերազմական տեսան ևն ևն, որք պետական պատճառներով որքան արդար՝ նոյնքան մեր ազգին համար աղետալի կը լինին, և ո՛վ յայնժամ պատասխանատու կը մնայ առաջի Աստուծոյ. բնականաբար; մեր, առաջնորդաց, հովիւք ժողովրդեան, որ չըմբռնելով ի ժամանակի գործոյն ծանրութիւնը, անհոգ գտնուած եմք պարզամիտ ժողովուրդն զգուշացուցեալս Ցերուեան և Ազգին չարակամներուն և չահախնդիր անձոց խարկանց, ինքնակոչ հրատարակութեանց և անիծապարտ խորհրդոց դեմ։

«Ուրեմն պէտք չէ վարկարգի և անհոգ հայրենասիրով դիտել իրաց վիճակին վերայ։ արդարեւ երբէ կան մեր ժողովրդեան մէջ, ինչպես կը լսուի կարեւոր սեղերէ, այնպիսիներ, հարկ է իրենց հասկցուցել թէ կրնան հետ խաղալու չափ տգիտամտութիւն և անխելամտութիւն է բրածնին, մանաւանդ որ իրենց երեսէն Ազգին հանրային պատուոյն ալ արատ կուգայ։ Զի մեր կեանքին, գոյութեան, կրօնքին և ազգային ամէն չահուց պահպանման համար՝ մեր օրինաւոր տէրոյ, Օգոստ. Վեհապատիւն հայրական համակրանաց, խնամոց և տիեզերաբաժէք վստահութեան բացարձակապես կարօտութիւն ունինք, զոր չահելու համար Ազգին կողմանէ միշտ անձնուէր հպատակութեան նորագոյն փորձեր պէտք են, և ո՛չ թէ նոյնը խախտող կասկածանաց երեւոյթներ յառաջ գալու են, մինչեւ իսկ անկարելւոր անհաճոյ ոմանց վերայ։ Մենք ասենքս քաջ պէտք է գիտանք որ ամէն կարգի հաւատարիմ հպատակաց վայելած ա՛ռչափ բարձրագոյն յնորհներն արդիւնք են մեր գթառատ կայսեր համակրանաց և գեռակչիռ վստահութեան.

«Ուստի կը պատուիրեմ որ արթուն գտնուիք. եթէ կան արդարեւ Ձեր վիճակին մէջ հաւատարմութեան պարտուց դէմ յանդգնողներ՝ իմանաք, խրատեք և զգուշացնէք զիրենք.

«Բարձեալն Աստուած պահէ զմեզ իւր երկնային յայտնութեամբն մեր պաշտամանց ու ջանից մէջ. և արժանացուսցէ մեր Օգոստ. Կայսեր բարձր հաճութեան.

Ողջ լերուք

Գ. Կ. ԽՈՐԷՆ

31 Դեկտ. 1891

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Ա Զ Դ

Հաստատութեանս կալուածներէն յետ-Գուլէ Գազը Զեշմէի մօտ գտնուած Ս. Յակոբայ վանուց կից սրբոճարանն վարձու տրուիլ որոշուած լինելով, փափաքողք կրնան դիմել մինչ յ՚փետրվար 15 հիւանդանոցի հոգաբարձութեան գրասենեակը։

Կ. Գոլիս 8 յունվար 1892 3—3

ՅՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷ

Իլան

Բուսէլի աէմբ եօլարը Թահվիլթը բիյանգօսընն 13ՁՆճի գուրաս՝ ալաֆր. փեարվարը 1ինճի կէ. լեճէք բազար երթէսի կիւնիւ Թաժ եօլէյին Զաբպխանէի Ամիրէաէ Գանգը Օսմանիին մուավենէթիլլէ ալնէն քէշիտ օլընճագ տրը։

Յէրսաատէթ 9/21 յունվար 1892

ՐՈՒՍԻԱՏԱ ԳԸԹԼԸԳ

Ռուսիատա հիւսք սիւրմէտ օլան գըթլըզըն քէօլիւլեր իլէ ֆուգարալը մահվ ու բէրիշան իթմէքատ օլաբզը՝ եօթէտէն պէրու հազրլամագտա տըր։ Ախիրն հալընը պու գըթլըզըն տէրեճէի չիատէթիլէ գահիգէտկեանըն տիւչար օլաբգալարը ահվալը միւթէսսիւֆէյի հագնան կէօրիւգ թէադիդ էյլէմէք իւզրէ Ռուսիանըն մէրքէզ թարաֆլարընա գատար կէօնտէրիմիշ օլան Բարիզլի մուխպիրլէրէն պազլարը՝ Բարիզ կազէթալարընա պէր վէճէր ամի մալիւմաթ վերմէքտէ տիրլեր։

Պու միւտհիշ գըթլըզըն էն զիյատ չիատէթլէ հիւքմիւնիւ իճրա էյլէմիկի էյալէթլերտէն պիրի տէ Վօրոնէշ էյալէթի օլուպ, էհալիսինին գրբամ ազէմի խանէլերինի, գուլիպէլերինի թէրք իտէրքէ ֆիրար էյլէմիշլեր տիր։ Էյալէթը մէզքիւրէ էհալիսի՝ եքսէրիւթլէ ֆագիր վէ միւհրաճը իանէ քէօլիւլերէն միւթէչէքքիւլ օլաբգլարընտան, վաթանը ասլիլերինտէքի տրբազիլերինտէն ասլա խաթիֆատ իտէմէյինճէ, կէչիմ հիհէթլէ օլան իհթիյաճաթընզարուրիյէլերինին թէս վիւէսի իչին ահիարը ախէրէ կիթմէյէ մէճպուր օլմուշլար տըր։

Շուրաբը զարիպ տիր քի, գահրը չիատէթինէ մուգավէմէթ իտէմէյերէք ֆիրարը իթթիյար իտէնլէր՝ ռազրուճա Սիպէրիայա հիճրէթ իթմէքատ տիրլեր։ Պու պիչարելեր միյանընտա վէֆիրաթ հէման 100տէ 100 նիսպէթինտէ արթըգ, եվլէնէնլերէ իսէ ասլա թէսատիֆ օլընմամագտա տըր։

Ռուսիա էհալիսի միանընտա ֆագիր իլէ պիլմասսա քէօլիւլերին սերխոշլըղա նէ տէրէճէլերտէ մէյյալ օտգալարընը պէյլանա լիւզում կէօրէմէյիր, ֆագաթ պիր զարիպէ օմամ իւզրէ չունու տա խապէր վէրիլմի քի, գահրդէտէկեան՝ արթըգ սերխոշլըղը գաթիէն թէրք իտէրքէ եալընը էքմէք թէատիրի զարլեթինէ տիւչտիւլերինտէն, մուգատէմա սաթարգլարը իչկիլերին մըգտարընտան ասլար մաղրուր վէ միւթէքէպիր կէօրիւնէն մէյլանէճի լեր իլէ իչկի ֆագրիգաթլարը՝ պու տէֆա բէք զիյատ պիր զիլանտիւչար օլմըշլար, վէ իչկի ֆիլթրլարընը թէնզիլ էլեմտիրլերի հալտէ սերխոշ իտէճէք ատամ պուլամամալա պաշլամըշլար տըր։

Վօրոնէշ էյալէթի՝ Ռուսիանըն էն մէյհուր չէհր վէ գասապալարընը հավի պիր էյալէթ իտի, վէ հալէտ էն մամուր չէհրլերի հավի տիր։ Հալ պու քի, պու սենէ զարֆընտա պու էյալէթ տախիլինտէ հիչ պիր տէրիրմէն իշլէմէմիշ տիր։

Իտիլէն թախմինէ կէօրէ, աթ, պէկիր վէ սաիր նէվ հայվանաթըն 100տէ 50սի, ճանի եարբսը՝ եա քէսիլէրեք եէնիմիշ վէ եախօտ բէք ուճուզ ֆիյաթլա սաթըլմըշ տըր։

Նէֆսը Վօրոնէշ չէհրինտէ գասաբն, էրքէք վէ չօճուգ տիլենիլէր՝ օգատար չօղալմըշ տըր քի, պունլարընը գալապալըզընտան նաչի սօգագլարտան կէչմէք ամախ կիւճլէշմիշ տիր։ Պու զէվալելարընը քեռֆիֆէսի՝ սօն տէրեճէլերտէ աճ օլուպ, հայվանաթ միհլու օթ վէ սաման եէմէյէ գատար թենէզզիլ էյլէտիքատէն մասատա, շու գըշ մէվսիմինտէ հավանըն չիատէթինէ գարշը չբբլ չպալագ կիպի պիր սուրէթատ կէզմէքտէ տիրլեր։

Ռուսիանըն հեր թարաֆընտա օլաբզը կիպի, Վօրոնէշ էյալէթի տախիլինտէ տէ զէնկինլերտէն վէ պիլխասսա վարիտաթը կէչինմէլերինէ քեռֆի օլան գասընլար թարաֆընտան միւթէատտիտ իանէ ճէմիյէթլերի թէչքիլ իտիլիպ ֆուգարալա էքմէք վէ սաիրէ թէվզիինէ պաշլանմըշ իսէ տէ, պունլարըն տա իւմիտ իտիլտիկի տէրեճէտտէ ֆահիշէսի կէօրիւմմէքտէ տիր։ Հեր թարաֆտաքի թէաթրօլարտա գահիգէտկեան մէնֆաաթընա օլարագ կէճէ կիւնտիւզ օլունլար օյնանմագտա տըր։

Ռուսիա կազէթալարը՝ պու կիպի իանէ ճէմիյէթլերինտէն պահս էյլեմիքլերի սըրատա ուժումէն վէ միւթէֆիգէն պու եօլտա պիչարէկեանըն իմատարընա միւսարաաթ օլընմասընը՝ Ռուսիա ախլագը ուժումիկսինին տէրեճէի միւբէմմէլիյէթի՝ նէ պիր տէլիլ օլմագ իւզրէ արզ ու պէյան էյլէմէքատ տիրլեր։

Կէչէն գըշ մէվսիմինին բէք չիատէթլի օլարագ պիհիրին մահսուլաթը մահվ վէ պէրպատ էյլէմիշ օլմասը՝ կէրչի պու միւտհիշ գըթլըզըն էսապալը ասլիկսինտէն մասատուտ իսէ տէ, պու պապատ տահա սաիր սէպէպլեր պուլընմըզը տա տէրմիյան օլընըյօր։

Շեռլէ քի, Ռուսիանըն էքսէր մէվգէի էհալիսի՝ պիր միւտատէթտէն պէրու արատըգլարը վէ պիլխասսա մէրքէզ էյալէթլէր էհալիսինին 1858 սէնէսինտէն պէրու 100տէ 40 նիսպէթինտէ թէզալիւտ էյլէտիկի՝ սթաթիսթիգ ճէտվէլլերինտէ կէօրէթիսէքտէ տիր։ Շու գատար վար քի, էհալինին պու արթմասընա մուգաբիլ զըրաաթ ասլա թէրպադը հիմէյիպ եվվէլքի տէրեճէսինտէ գալմըշ օլընըզընտան, պիր միւտատէթ սօնրա մահսուլաթը զըրաիլ՝ էհալիյի պէսլէյէմէմէյէ, վէ պունատէնալէյէ խարիճատէն վէ եա տիկէր էյալէթլերտէն զահիրէ ճէլպինէ լիւգում կէօրիւմէկէ պաշլամըշ տըր։ Պունտան տալը գաթէն ֆագիր օլան էհալի միւթէզարրուր օլմագտա իքէն, պիր ատ իչին իչինտէ բէգապէթը էճնէպիլէ կիրինճէ, չիֆթճիլերին զարար վէ զիյանը չօղալմա պաշլամըշ տըր։ Մահսուլաթը ազալմասընա կէօսթերիլէն սէպէպլերտէն պիրի տէ զրաաթա հաբ օլընան արազինին արթըգ գավվէի ինպաթիէսի ազալմըշ օլմասը տըր քի, պու տա՝ թօքբաղը եօրահագ սուրէթատէքի պիր ուսուլը զըրաաթտան իլերի կէլմէքտէ իսիզ։

Էլհասըլ Ռուսիա գահիգէտկեանընընն ահվալի՝ բէք զիյատ չալանը մէրհամէթ օլատուղընտան, պու պիչարելերին վելեվքի ճիւգի տերեճելերտէ օլսուն իաչէսինէ էլսէն լկելտիկի գատար զալրեթ իտիլմէքտէ օլաբզը հալտէ լալրգբյա մուավենէթ իտիլմէմէքտէ տիր։

* *

Մօսգուատան չէքիլէն թէլեկրաֆլարա կէօրէ, Բանգա իլէ Սարաթօվ էյալէթլերինտէ էհալի՝ եահուտիլերէ բէք զիյատ հագարէթ էյլէմէքտէ իսիզլեր։ Գունունտա սէպէպի՝ եահուտի թիւճճարլարընն զախիրէ ֆիյաթընը երիւքսելմէք իչին բիացատան բէք զիյատ պիր մըգտարտա զախիրէ սաթընն ալարագ սագլամագա պաշլամըշ օլմալարը տըր։ Եահուտի զախիրէ թիւճճարլարընտան պիր գաչընն մաղազալարը՝ երնէ պէօյլէ պիր սէպէպտէն նաչի աթէչէ վերմիշլեր տիր։

ԶԻԳԱԿՕ ՍԷՂԻՍԻ

Թէլլէ Վէրպչէ օգունմըշ տըր։

Զիգակօ սերկիսինտէ հիւքիմէթը Սէնիյէնին իրատ իտէճէկի մահալտէ 2000 լիրա սարֆլրլա 20 մէթրօ թուլընտա (ուզունլրգտա) վէ 20 մէթրօ արզընտա (էնինտէ) օլմագ վէ սերկինին խթամընտա էնգագը քէնտիլերինէ ախտ պուլընմագ իւզրէ. Գագը հիմայուն եանընտաքի չէշմէ չեքլինտէ պիր տաբրեի ըեսմիյէ թէրթիպ վէ ինչաբտա, վէ պունտա մուգապիլ Ցերսատտէթտէն սերկիսէ կիտէճէք վէ օրատա սաթըլմամըզ տա իտատ իտիլեճէք պիճիմէ էշեաի թիճճարիյէնին ըեսմը կէօմրիւքտէն իս թիսնասընա, վէ սերկիսէ կիտէճէք էսնաֆ վէ խատէմէնին բասաբրթմուավէթընը թէսհիլինէ, վէ սերկի գօմիթէսիյէ ադտ իթտիքլերի մուգավէշէ մուճիպինճէ սերկիսէ ինչա իտեճէքլերի չարշը տերունինտէ Սուլթան Ահմէտ մէյսանընտաքի տիքիլի թաշըն մուճեսսէմ նիմուճսինի պուլընթրբաճագլարը ճիհէթլէ, մէզքիւր թաշըն վէ իւղերինտէքի «հիբրօկլիֆ» (էհենագրոյմ) խութուքընդալրպալարընը ախզ էլլեմէլերինէ վէթիւճճարը Օսմանիյէնին թէչհիր իտեճէքլերի եշեա իչչին տախի արզու իտիլտիկի հալտէ իլերուտէ հիւքիմէթը Սէնիյեճէ թաին իտիլեճէք բէսմի իսթիֆա էյլէմէք իւզրէ քէնտի հիսապալարընա եարաճագլարը չարշը մահալտէ պիր տաբրէ թախսիս էլլեմէլերինէ Սասատուլահ Մեհամի գումբանեասը նամընա Մ. Բօպէր Լէվի թարաֆընտան վուգուպուլան իսթիտա վէ մեճլիսը խասսը վիւքելճա վերիլէն գարար իւզերինէ պիլիսթիրան էմբ ու ֆերմանը հիւմայունը ճէնապ ճիհանպանի սահիֆէբիրաի սուտուր օլմուշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԴԸՑԷ

—

Ֆրանսա հարպիլ նէգարէթի՝ 20ճի օլմագ իւզրէ միւճէտատէն պիր գօլ օրատա թէչքիլինէ գարար վերմիշ, վէ պու օրատանրն բիատէ գըսմընա տախիլ օլաճագ ալարը թալին էյլէմիշ տիր։

——

Մըսըրտա հիւքմֆէրմա օլան ինֆլուէնցա խասթալըղը՝ տահա մուխասթարալը պիր սուրէթատ քէսպը չիատէթ, վէ Մըսըրը հեր թարաֆընա սիրալէթ էյլէմէքատ տիր։ Մըսրը ֆէվգէլատէ գօմիսերի Ղազի Մուխթար բաշա հազրէթլերի՝ էլան մէզքիւր խասթալըգտան մուզտարըզ պուլընմագտա օլարը կիպի, ասալը ըեիսը նուզզար Նուպար բաշա հազրէթլերիլէ Մըսրը հաքիլերինտէն Ինկլիթէրալը Մ. Սգօթ տախի մէզքիւր խասթալըղա տիւչար օլմըշլար տըր։

——

Գէլկրատտա հիւննագ խասթալըղը՝ սուրէթը չէտիճէտ իճրատ հիւքմ էյլէմէքատ օլուպ, հեր կիւն 40–50 չօճուգ վէֆաթ իթմէքատ իսիզ։

——

Բարիզտէքի Բրէնթան վէ Լուվր մաղազալարընա մուատիլ օլան Գէրլինին Գայզէր Գազար նամ մաղազասը՝ պու քէրրէ իլանը իֆլաս իթմիշ տիր։ Մէզքիւր մաղազանըն տույունը 2,200,000 մարգ օլուուղը հալտէ, մաթլուպարը 2,700,000 մարգ օլուպ, պու հիսապա տարլէր՝ ալանագլարընը թէմմարյա ախզ իտեճէքլերի պէտիհի իսէ տէ, սէր մալէնին քեռֆիֆէսի զալ օլատուղընտան, մէզքիւր մաղազանըն տէվամը մուամէլէթը զարը գապալ օլուուղը անկարըմըշ տըր։

——

Կէչէն հաֆթա Գագուտա միրիոներ Ահմէտ Թաթաչէֆին 4 գաթ իւզերինէ պուրընան 200 օտալը գօնա զընտան աթէչ զուհուր իտէրք, 12 սաաթ զարֆընտա քեռամիլէն միւթերեգ օլմըշ տըր։

——

Ամերիգա կազէթալարընը գավլինճէ, մէշհուր էլէքթրիգ մուճիտի Մ. Էտիսըն՝ պիր իսթիհքեամտա պուլընճագ 25 սաքէրին՝ էլէքթրիգ գավվէթիլէ սրզրլճագ չէտիտ պիր սու վասթաստյա հիւհիւմ ի տէն սաքէրի բերիշան իտեպիրմէլերի նէ մէտատ օլաճագ պիր ալէթ իլատ իթմիշ, վէ էլեեվմ պու ալէթին իք մալիլլէ մէշղուլ պուլընմագտա իմիշ։

ԹԻԼԻԿՈՒԱՖ

Բէթերսպուրկ 23 յունվ.

Իմբերաթօրեցա՝ սօուգ ալարագ ինֆլուէնցայա տիւչար օլմըշ իսէ տէ, հալը սրհհէթի էնտիշէյէ մահալ վերէճէք պիր տերեճէտտ տէլիլ տիր։

Իմբերաթօրը ամուճասը կրանտիւգ Դոնսթանթէն Նիգոլայեվիչին հալը սրհհէթի տիւնտէն պէրու իւմիտսիզ պիր տերեճէտտ տիր։

Բարիզ 22 յունվար

Վատիկանտան ալընան խապէրլէր՝ Բաբանըն ահվալը սրհհիլեսինի մուճիպը էնտիչէ պիր սուրէթատ կէօթերիյօրլար։

Ռօմա 23 յունվար

Մէճլիսը մէպուսանտա տախիլիյէ նազրը՝ մուգու պուլան պիր օրավալէ ճէվապէն՝ Բաբանըն ահվալը սրհհիլեսի պիր գաչ կիւնտէն պէրու միւթթէլլ օլատուղը, վէ ֆագաթ չիմ տիլիք թէհլիքէլի պուլընմասընը պէյան իթմիշ տիր։

(Բաբանըն խասթալըղը խաֆիֆ ինֆլուէնցա օլատուղընը՝ սօն բօսթա կազէթալարը եազըյօրլար։)

Պրիւքսել 23 յունվ.

Ցիւգ տ'Արբէմպերկին քէօշքիւնտէ սապահլարն սաաթ 2տէ պիր եան կրն զուհուր իտերք էլան տէվամ իթմէքատ տիր։ Մէզքիւր քէօշքտէ եվրօրաճա մէշհուր պիր թագրմ ըեսմ թապալարը՝ պաղը ատարը նէֆիսէի սէնսիյէ մէվճուտ տըրտանկրն՝ տիւգին հէմշիրճէսի բրենսես Գրօինին եաթագ օտասընտան չըդմըշ օլմաղա բրենս իլէ բրենսես կիւճհալ գաշապիմիշլեր տիր։ Պու էնատէ 3 թուլումպաճը ազրը սուրէթատ մէճրուհ օլմուշ տըր։ Մէզքիւր քէօշք քեռամիլէն խարապ օլատու։

Վէնէտիք 23 յունվ.

Սրհհիլ գօնֆէրանսընն պու կիւնքի իճթիմանտա ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթ՝ բէք միւհիմմ իտի։ Մէզքիւր գօնֆէրանստա, Սիվէտիչ գանալընտան կէչէճէք սէֆարինն գարանթինասը մատատէի էսասիսինէ տաբր պիր իթիլաֆ հասլ օլաճաղը գանն օլընըյօր։

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՖԷՐԻՏ ԷՖ.

—

Մէքթեպը Միւլքիւէ Եահանէ չակիրտանը միւսթահտանընտան օլուպ պիր գաչ սէնէլէր Իզմիր վիլայէթինտէ իւֆաթ մէմուրիյէթլէ իզհար էյլէտիկի սատագաթ վէ իսթիգամէթ մէպնի հիւքիւմէթը Սենիյենին խօշնուտիւթինի ճէլպ իթմիշ օյան իզզ. Յովհաննէս Ֆէրիտ էֆ.-ին ախրէն Բէրրէ (Բարբաթս) ճէզիրէսի գալմագամըզընա նսապ ու թարին պուրուլտըզը մալիւմ տիր։

Էֆէնտիի մումայիլյ՝ ճէզայիրը Գահրը Սէֆիտ վալիսի Աբիֆ բաշա հազրէթլերիլէ բէսմէն միլագաթ իթտիքատն ասնրա մահալը մէմուրիյէթինէ ագիմէթ իտերէք, Բէրբէ ճէզիրէսինին պիլճիւմէ մէմուրինը հիւքիւմէթի վէ էհալիսի վէ թալեպկի մէքեաթիի թարաֆընտան իսթիգ պալ օյունմըշ, վէ պու միւնասէպէթլէ «Բատիշահըմ չօգ եաշա» տուտի վահիպ իլ էտասը պիւլենտը ավագ իլէ եատ ու թէքբար խրիմիշ տիր։

Իքի կիւնտէն սօնրա Յովհաննէս Ֆէրիտ էֆ.-ին մէմուրիյէթինէ միւթալիեզ պուլրուլթու բեռմէն գրատթ օլունըպ, իչպու բասխմէտ ճէզիրէնին պիլճիւմէ մէմուրիյնի, Բաւ մէթթօքօլիտ վէ միւթէպէրան վէ պիր խալի էհալի հալը պուլընմըշ տըր։

Մէթթօքօլիտ էֆ. իլէ միւթէպէրան՝ էլպիսէի բէսմիյէլերինի լապիս վէ նիշանլարընը համիլ օլատուղարը հալտէ բասխէք մէզքիւրէտտ հազը պուլընմըշլար տըր։

Գալմագամը ճէտիտ Յովհաննէս Ֆէրիտ էֆ. պու միւնասէպէթլէ պիր նուրգը պէլիզ իրատ իտուպ, պատէհու մէթթօքօլիտ Սօֆրոնիոս էֆ. էհալի նամընա պէյանը թէչէքքիւր իթմիշ, վէ եատիէ խալրիյէ Շեհինշահիի եատ ու թիզքեար էյլէմիշ տիր։

Սաֆպէսթէի սելամ ու իհթիրամ օյան ասաքիրընճանտ իլէ պիլճիւմլէ հուզզար «Բատիշահըմ չօգ եաշա» վէ «Զիթօ Սուլթան Համիտ» նիտաի սատագաթինիմասընը թէքքար ալէթթէքքար այյուգէ չըդարմըշլար տըր։

ՊՐՈՒՍԱ

Գրուսատան տէրճի զրմինտա մաթպասմըզա կէօնտէրիլէն յունվար 7 թարիխի պիր մէքթուպ տըր։

Միւէլլիֆ էֆէնտի,

Սուրբ Ծնունդ միւնասէպէթիլէ Գրուսա միլլէթտաշլարըմըզը քեռաֆիէսի քէնտի ագրապա վէ տօսթլարընա եատի թէպրիքէ կիթտիքլերինտէ, հէման հէր էվտ Ուագ Տօնլարըմըզատան պէրու Ս. Եկեղեցիտ օգունան ժամերգութիւնլարըն միւքէմմէլիյէթինտէն վէ ալելխուսուս Սուրբ Ծնունդ սապահըզը եկեղեցի պաշտաղընտան թա նի. հալէթինէ գատար եկեղեցական դասըն պիլա գուսուր իֆթիաի վազիֆէլերինտէն պահնչօլընմագտա, վէ հէր քէս ըզհարը մէսերրէթ ու չատիմանի էլլէմէքտէ տիր։

Ֆիհագիգա, եէմմը մէզքիւրատ թա Եկեղեցի պիտաէթինտէ պէն տախի հազրը իտիմ։ Քահանալարը՝ մը՝ Տէր Ցարութիւն Ուագ քահանանն Թահքը բիլասէթինտ հէր խրտմէթլերինի արզուլեռնեռէք՝ պիր նօգթա պրագմատարագ, հիւսնիւ իֆթ իթտիքլերի կիպի, Դպրաց Դասըզը տախի դպրապետք Յակոբոս Գրլլբեան վէ Մագսուտ Ֆիւլէրեան էֆ.-լեր բիրասէթիլէ եօլէ լաթիֆ սուրէթատ ժամերգութիւնլար իճրա էյլէմէքտ իտիլեր քի, Սուրբ Եկեղեցիէ կէլէն հէր ֆէրտ թա սանուն գատար ալբրլմագ իսթէմէքքերինտէն, Եկեղեցի տերունինտ խընճախընճ գալապալըգտան պասանագ վէ տուրանագ հէր գալմամըզ իտի։ Պու հալէ իլավէ օլարագ տերունը քիլիսէսիզ սուրէթը ֆէվգելատատ Թէզրին գըլընմըզ իտի։ Ցօղրուսու լուսաբարապետ Տէր Մեսրովպ Հալրը վէ եկեղեցական էֆենտիլերին պու պապատ օյան դալ-

(78)

ՀԻՊՄԷԹԱՄԻԶ ՊԻՐ ՏԱՎԱ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ

ՖՕՐԹԻՒՆԷ ՏԷ ՊՕԱՆՕՊԼԷ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Իսկ տէլիգանլը՝ պունը տէտիքտէն սօնրա սիւքիւնէթլի վէ մէթանէթլի պիր պագբլա Բօպէրթէ պագոբզընտան, պէտպախթ բէտէր՝ եաչյաճաղընա եէնիտէն ինանմաղա պաշլատը։

Ամէնէրին տէնիզտէ պաթաբզը ուղուրբզ սաաթտան պէրու պիրինճի տէֆա օլարագ Բօպէրթ՝ պուլընտբզը հալինի սօուգգանլըլըգա տիւչիւնտի։

Պու հալի տէհշէթլի իտի։

Ֆրգաթինին բարալանտբզը գայալբզ՝ հէման քեռամիլէն սու ալթընտա մէսթուր պուլընմաղա, տիչարտա գալն եալընը իքի սիվրի գայալարա էլթիճա օլընբզ տալկալարտան մուհաֆազաի նէֆս օլընապիլիր իտի։

Գայալարը էն եիւքսէյինտէ, եանի գաղաղէտէլերին էօլիւմէ պէքէտտիքլերի գայա իւզրինտէ տար վէ շմալա տօղրու խայլիճճ մէյիլի պիր մէվզի վար իտի։

Հէր Թարաֆը օթուղար այագ վար եօգ պիր հէյ իտի։

Պու գայայը Աքլանթիգ տէնիզի տայմա կէլիպ տէօյմէքտէ օլաբզընտան, տիկէր թարաֆլարտա պուլընան գայալար կիպի լէգ վէ եէչիւնք ասլա պաղամամըզ իտի։

Պու զամանը գայա իւզրինտէ հայաթտան էսէր եօգ իտի, տէնիզին օրայա աթաբզը պէտպախթլար՝ Գահրը Սէֆիտտէ էքսէրիա պոլ պուլընան չաղանօգ վէ էմասպէրիյէ Թէմտիտը հայաթ իտէպիլեճէք հիչ պիր վասբթայա մալիք տէյիլ իտիլեր։

Մամաֆիհի ժօրժ ալէա պիր հէյ իսթիրա իթտի։

Էն եիւքսէք սիվրի գայանը իւզրինտէ տօլաշբզ պիր եէրինտէ պիր նէվի թապիի հավուզտա եաղմուր սույը թօբլանմըշ իտի։

Գահիգէտկեանը թէհլիտ իտէն պիլճիւմլէ ըզտբրապաթը էն տէհշէթլիսի սուսբզբզ օլուպ, պունտան իսէ արթըգ գորգու եօգ իտի։

Լաքին պու սու պիթմէզ թիւքէնմէզ պիր հէյ օլմալբզ, պու սբրատա Ամէնհեր սէֆինէսինտէ սագը պուլընան պիճիճիւմլէ ալթունտան զիյատ զիգբյամէթ օլան պու խաղինէյի հէր հէյտէն էվվէլ մուհաֆազա իթմէք լազըմ կէլտիկինտէ, հէր քէսին սբրա իւլէ իչէպիլմէսինի կէօզէթլէմէք իչչուն Բօպէրթ՝ գուտրէթտէն սիւթէչէքքիւլ օլան օ սու խաղինէսինին եանընտա եէրլէշտի։

Թէնտիլերիյլէ պէրապէր գուրթուլան իքի Իրլանտալալարը սուլա օ գատար կէօզլերի օլմատընը Բօպէրթ չաբուգ ֆարգ իթտի։

Հէմէն օ սբրատա պու իքի Իրլանտալալար՝ պիրինին պէլինտէ թաչբմագտա օլարը բօմ գապընը աղբղալարընա տիքմէքտէ խտիլեր։

Էճէլ՝ թէհտիտամիզ պիր սուրէթտէ կէօզ էօնիւնտէ տիքիլմիշ տուրմբզ օլաբզընտան, պէտպախթ Իրլանտալալար՝ էճէլին կէլտիկինի կէօրմէմէք իչչուն գաֆալարընը գբզտբրբզ օէրխօշանբյօրլար իտի։

Կէճէ սէֆինէնին գալն գբսմընը տալկալար ալբզ տէնիզին տիպինէ կէօթիւրմիշ օլտբզընտան, էէյճէճք բէյտա իթմէյէ արթըգ հիչ իւմիտ գալմամըշ իտի։

Պիր գաչ բէքսիմէթ սանտբզը՝ սէֆինէտէն գուրթուլբզ տէնիզ իւզրինտէ եիւզմէյէ պաշլամըշլար իսէ տէ, տալկալար՝ անլերի գայալարա չարբարագ գբբմբզ օլտբզարընտան, պու սօն իւմիտ տէ մահվ օլմուշ կիթմիշ իտի։

Գաղաղէտկեան իչչուն էկեր հէնուզ պիր սէլամթ իւմիտի վար իտի խսէ, օ տա պիր գուրչուն չէմմէր կիպի Սօրէլէ գայալարընը իհաթա իտէն ուֆուգտան արթըգ կէլէպիլեր իտի։

Բօպէրթ իւէ ժօրժ՝ տէօրթ թարաֆը էյլճէ թէտգիգ իթմէք իչչուն կէօզլերինի եօրուպ տուրույօրլար իտի։

Կէօզլերինին պլտբզը գատար ուզագտա, գարարթբզը տէնիզ՝ ղարպ բիւգկաբընը սիւրիւպ կէթիրտիկի ճէսիմ պուլուբզարա գարբզբզ տուրույօր իտի։

Տէնիզ իւէ կէօյիւն արասընտա կէօրիւնէն պու խաթթն իւզերինտէ պաշգա եէմասպէրիյէ թէմտիտը հայաթ իտէպիլեճէք հիչ պիր վասբթայա մալիք տէյիլ իտի։

Մամաֆիհի ժօրժ ալէա պիր հէյ իսթիրա իթտի։

Էն եիւքսէք սիվրի գայանը իւզրինտէ տօլաշբզ պիր եէրինտէ պիր նէվի թապիի հավուզտա եաղմուր սույը թօբլանմըշ իտի։

Գահիգէտկեանը թէհլիտ իտէն պիլճիւմլէ ըզտբրապաթը էն տէհշէթլիսի սուսբզբզ օլուպ, պունտան իսէ արթըգ գորգու եօգ իտի։

Լաքին պու սու պիթմէզ թիւքէնմէզ պիր հէյ օլմալբզ, պու սբրատա Ամէնհեր սէֆինէսինտէ սագը պուլընան պիճիճիւմլէ ալթունտան զիյատ զիգբյամէթ օլան պու խաղինէյի հէր հէյտէն էվվէլ մուհաֆազա իթմէք լազըմ կէլտիկինտէ, հէր քէսին սբրա իւլէ իչէպիլմէսինի կէօզէթլէմէք իչչուն Բօպէրթ՝ գուտրէթտէն սիւթէչէքքիւլ օլան օ սու խաղինէսինին եանընտա եէրլէշտի։

Թէնտիլերիյլէ պէրապէր գուրթուլան իքի Իրլանտալալարը սուլա օ գատար կէօզլերի օլմատընը Բօպէրթ չաբուգ ֆարգ իթտի։

Հէմէն օ սբրատա պու իքի Իրլանտալալար՝ պիրինին պէլինտէ թաչբմագտա օլարը բօմ գապընը աղբղալարընա տիքմէքտէ խտիլեր։

Էճէլ՝ թէհտիտամիզ պիր սուրէթտէ կէօզ էօնիւնտէ տիքիլմիշ տուրմբզ օլաբզընտան, պէտպախթ Իրլանտալալար՝ էճէլին կէլտիկինի կէօրմէմէք իչչուն գաֆալարընը գբզտբրբզ օէրխօշանբյօրլար իտի։

Կէճէ սէֆինէնին գալն գբսմընը տալկալար ալբզ տէնիզին տիպինէ կէօթիւրմիշ օլտբզընտան, էէյճէճք բէյտա իթմէյէ արթըգ հիչ իւմիտ գալմամըշ իտի։

Պիր գաչ բէքսիմէթ սանտբզը՝ սէֆինէտէն գուրթուլբզ տէնիզ իւզրինտէ եիւզմէյէ պաշլամըշլար իսէ տէ, տալկալար՝ անլերի գայալարա չարբարագ գբբմբզ օլտբզարընտան, պու սօն իւմիտ տէ մահվ օլմուշ կիթմիշ իտի։

Գաղաղէտկեան իչչուն էկեր հէնուզ պիր սէլամթ իւմիտի վար իտի խսէ, օ տա պիր գուրչուն չէմմէր կիպի Սօրէլէ գայալարընը իհաթա իտէն ուֆուգտան արթըգ կէլէպիլեր իտի։

Բօպէրթ իւէ ժօրժ՝ տէօրթ թարաֆը էյլճէ թէտգիգ իթմէք իչչուն կէօզլերինի եօրուպ տուրույօրլար իտի։

Կէօզլերինին պլտբզը գատար ուզագտա, գարարթբզը տէնիզ՝ ղարպ բիւգկաբընը սիւրիւպ կէթիրտիկի ճէսիմ պուլուբզարա գարբզբզ տուրույօր իտի։

Տէնիզ իւէ կէօյիւն արասընտա կէօրիւնէն պու խաթթն իւզերինտէ պաշգա եէմասպէրիյէ թէմտիտը հայաթ իտէպիլեճէք հիչ պիր վասբթայա մալիք տէյիլ իտի։

Վագթ վագթ պիր մարթի՝ բիւզկեարրն չիտատէթ ինտէն սիւրիւքլէնէրէք գայալբզը իւզրինտէն կէչիյօր վէ ճան չեքիչէն պիր քիսմէ կիպի մահզուն պիր նիտա սալբզկերէք բուս իչինտէ զայա օլույօր իտի։

Օ կիւնու պէօյլէճէ կէչտի։

Կիւնէշ պաթմագ իւզրէ օլաբզընտան, Բօպէրթ՝ անը պիր տահա կէօրմէքչիւն արգասընա տէօնիւյօր իտի։

Պիր տէ նակէհան Բօպէրթ եիւքսէք պիր նիտա սալբզկերէք այագա գալգաբզ։

Ճէնուպ Թարաֆընտա անճագ իքի միլ մէսաֆէտէ պիր եէլքէն կէմիսի կէօրիւնիւպ, պունընը՝ տէնիզի եառարագ չբզգարտբզը պէյագ քէօրիւքլեր պիլէ միւշահէտէ օլընմագա պաշլամըշ իտի։

Սէֆինէյի մէզքիւրբզ՝ ժօրժբզն իչարթինի հագիգաթէն կէօրմիւշ իտի, զիրա գայալբզդա եագլաչմագ սուրէթինտէ մանօվրա իճրա իտիյօր իտի։

Զօգ սիւրմէտի կէմի՝ եէլքէնլերինի կէվէթտի, վէ պիր սանտալբզն մէզքիւր կէմիտէն այրբլտբզընը Բօպէրթ էյիճճ կէօրտու։

Եարբմ սաաթ սիւրմէզտէն էվվէլ սանտալ սէս իչտիլեճէք մէնզիլ կէլմիշ օլտբզընտան, սանտալը գօմանտա իտէն Թայֆա՝ տէնիզ աթբլբզ եիւզէրէք սանտալա տօղրու կէլ՝ կէլերինի գայատա պուլընանլարա պաղբրարագ սէօյլէտտի։

Տէնիզ հէնուզ չիտատէթլէ տալկալանբզ գայալբզդա չարբբլմագտա օլտբզընտան, սանտալ օրայա եառաչամագ իտի։

Սէվինճ՝ գուվվէթ վերիր. գայալար իւզրինտէ պուլընան գաղաղէտէլերին հիչ պիրի Թէրէտտիւտ կէօսթերմէմտի։

Պիր գաչ տագիգատա սանտալա վարտբլար. լաքին իւչ քիչի գալմբզլար իտի։

Տէնիզ սօն պիր գուրպան տահա կէօթիւրմիշ իտի. Իրլանտալը Թայֆալարընը պիրի՝ սանտալա տօղրու կիտէր իքէն եօրուլուպ Թագաթը քէսիլէրէք գայագ ու նապէտտտ օլմուշ իտի։

Սանտալտա ռէքիզ քիչի պուլընբզ, պունլարընն չէհրէ վէ գբյաֆէթլերի չօգ զարիպ կէօրիւնիյօր իտի։

Մէրգուման՝ սբրթլարընա տէլիք տէչիք գուգուլէթալը եազմուրբզբզար ալմբզ, պաչարընա գբրմբզը եուտտան չարգալար գօյմուշ, պալարբզը չբզալագ հէրիֆլէր օլմաղա, իւք աղբզ Սիչիլալը պալբզճբզ զանն օլընապիլիրէր իտի իսէ տէ, տիգ տիգ պբյբգլարընտան վէ Թրալբզ պաչլարընտան՝ բէք տէ էմնիյէթ օլընը ատամար օլմաղարբզարը անլաչբզյօր իտի։

(Ճէլ-գ)

բէթլերի՝ ուժումբն հիւանիւ նազարբնը ճեղալէ թէշէքքիւրինէ պարս օլու։

Գու կիւնքի Սուրբ Գատարագ Արժ. Տէր Գարբիել քահանայ պէղալէթ միւթէէսիբ վէ մութանթան պիր սուրէթատ իճրա իթմիշ տիր։

Գատարագ վագթը Տէր Անդրէաս քահանայ՝ կիւնիւն իլճապնա կէօրէ պիր քարազ սէօյլէյէրէք, էհալիի թէպրիք իթմիշ, վէ քարազին սոնունա, Շէվքէթլու, Գուարէթլու, ճիւմլէյէ Մէրճամէթլու վէ Սէվկիւլու Բատիշահը թէպաարէրվէր Վէլիինիյմէթը ալէմ էֆէնտիմիզ Սուլթան Ապտիւլ Համիտ Խանը Սանի հազրէթլէրինէ ուզուն էօմիւրլէր իհսանը իչիւն ճէնապը հազգա տուսէր իտէրէք, պիւթիւն ճէօմարթ անամիմ իւլ գալպ ամինխան օլմուշ տրը։

Միւէլլիֆ էֆէնտի, պիր միւտէթտէն պէրու ուժուրը միլլիէմիզ Գատակ. Կրսն. վէ Քազ. Ժողովրբը մրզին վէ Գատ. Թաղ խորհուրդլարբմբզին պիտիրիզ պուլբրբզբզբը դալբէթ վէ հիմէմաթ սայէսինտէ հիւանիւ ճերեբյան իթմէքտէ օլուպ, ինթիխապ իթտիքլերի եկեղեցական, Դպրատուն, վէ Աղքատաց Հոգաբարձութիւնին կէճէ կիւնտիզ չալբշմասը իլէ եկեղեցիմիզ կէօղէ վուրուր տերեճճէտ չերեքիլ Թուրքլատա, Դպրատունլարբմբզ հիւանիւ իտարէ օլընմագտա, վէ ֆուգարալարբմբզդա չու գրչ մէվսիմինէ պոլ պոլ ուն վէ քէօմիւր տաղրբրլարագ, վէ ֆագիր վէ եօքսիւզ չօճուգլարա բուպալար եարբլարագ գալբրլմագտա օլարբզը՝ չէշմբ մէսերբէթլէ կէօրիւլմէքտէ տիր։ Գունճա հիմէմաթ վէ սարֆիյաթատան պալգա, պէօիւք Դպրատունբմբզ՝ սուբէթը միւքէմմէլէտէ թամիր օլունմբզ, վէ գբզ Դպրատունբմբզդա ալբրճա միճճատէտէն պիր Ընտեղարան տաիրէսի ինշա իտիլմիշ, վէ Թաղալին մէսարիֆլէրէ եարտբմ իչիւն պիր տէ իրատ ալընմբզ, վէ պու կիւնլէրտէ Սէտտ պալը նամ մահալտէ պիր տէ տիւքքեան աչմագ իւզրէ պուլընբմբզ տրը։ Գու սարֆիյաթա մուգապիլ էհալիտէն հիչ պիր գրուճագ իլէ խալը իանէ իտիմէտիկի հալտէ, Թաղ. սանարզբմբզդն հիչ պիր բարա պօրճու պուլընմատբզը ճամ տրդ գաթ տրը։ Ֆագաթ հէր քէս միլլէթին պու ահվալին կէօրէրէք՝ արզու իլէ իանէլէրինի էսիրկէմէմբզտ վէ հաթթա սօն Ս. Մունդ սապահասը եկեղեցականութիւն թահսիլասը 15000 ղրշ. գարիպ իանէի նագտիւէ օլուղը իչիտիմիզ տիր քի, պունուն իլէ տախի եկեղեցիմիզ տերունինէ խալը վէ գանաբէլէր եարբրբրլաճաղը սէօյլէնիյօր։ Քեաֆֆէի միլլէթատչլարբմբզ՝ պու հիւանիւ իտարէ իլէ երիմի ալթը սենէտէն պերու քիրիսէմիզին եարբլամասը օլան նօգսանլարընը իքմալ օլաճաղընը իւմիտը գավիսինտէ տիրլէր։

Միւէլլիֆ էֆէնտի, ճիւմլէ միլլէթատչլարբմբզն հրսսիյաթընա թէրճէտան օլարագ կազէթաի միւթէպէրինիզ վասթասբյլա բարեկերբն քահանալարբմբզա վէ միլլէթի միգին պէօիւք վէ քիչիք հէր ումուրը իտարէսինտէ պուլընան էֆենտիլէր հազրաթընա վէ Դպրատունա ալենէն էտաի թէչէքքիւրլէ խաթմբ քէլամ իտէրիմ։

...

ԱՐՏԱՍՈՒՄԲ ՅԱՒԷՏ ՈՂԲԱՑԵԱԼ Պ. ԷՖ. ՀԱԼԷՊԼԵԱՆԻ

ՇԻՐՄԻՆ ՎԵՐԱՑ

Վերջերս Ազգ. լրոց շարքին մէջ վրիպած է աչքէս ազնուասիրտ և սրտակից բարեկամի մը, վեհոգի անձնուրութեան մը մահագոյժ. այսօր յանկարծ կը լսեմ Պօղոս էֆ. Հալէպլեանի տարաժամ բաժանումն զոր բնաւ չէր հնար երևան կալել։ Ստուգիւ ժամանակէ մ'իվեր հիւանդութեան մ'ենթակայ, սակայն կը տոկար նա ոյժ և դարման գտնելով ոչ միայն բժշկաց խնամքին, իր զօրաւոր կազմուածքին՝ այլ և ընտանեկան այն սիրոյն և համակրութեան մէջ որով շրջապատուած էր։

Վերջին անգամն էր՝ տեսայ զինքը, Իսկիւտարի բարձանց վերայ, միշտ նոյն խաղաղիկ ու պակասաւելի դէմքն էր, թէեւ երբեմն դառն ժպիտ մը կը կծկէր իր շրթներն. այլ կը բաղձար, կը յուսար ապրիլ տակաւին. այլ ապաքինած եմ, մտերս Զմիւռնիա պիտի վերադառնամ կըսէր. գնա՛ց, ուր իր բազձանքներուն ծայրը, գերեզմանին ցուրտ քարը կը դտնէ։

Եւդոկիացի ազնիւ ընտանեաց զաւակ, երջանկութեան նոր հորիզոններ փնտռելու համար թողով իր բնիկ երկիրն, տարիներէ ի վեր հաստատուած էր ի Զմիւռնի ուր կեանքի պայքարին մէջ յաջողեցաւ իր ճարտարամտութեամբ ու անդուլ գործունէութեամբ հասնիլ ընկերային լաւագոյն վիճակի մը. սակայն կայ միթէ՞ կատարեալ անտրամախառն երջանկութիւն, անողորմ Պարկաք շատ շուտ խլեցին նորա կեանքն խոր սուգի մէջ թողով գերդաստանն, մտերիմներն ու բարեկամներն։

Բարեսիրտ, ուղղամիտ և արդարասէր Քրիստոնեայ մ'էր, կը սիրէր ինչ որ ազգային ու տոհմային է, ինչ որ բարեպաշտութեան ու հաստատութեան դրոշմը կը կրէր. մեկ խօսքով ազգասիրութեան, անսահման ջերմեռանդութեան և բարեպաշտ զգացումներ կը կազմէին իր եղական արժանիքներն, ու հոգեկան բարեմասնութիւններն որով պէտք է անձնիւր ոք օժտուած բլայ, այլ շատ քիչերու վերայ կ'երեւի։

Հանգուցեալն հաւատքն, ան կեղծութեան վրայ վստահ՝ առանց տարակուսանքի պիտի ըսեմ թէ իր կեանքի մէջ բնաւին վատ խորհուրդ մը չէր յղացած, իրեն նմանը բիւրաւոր մարդոց մէջ մէկ հատիկ կը ծնի։

Մեր վշտակցութիւնն իր պարագային, արտասուքն իր տխրագդեցիկ հաղկոյտին վերայ և անմոռանալի յիշատակն ալ մեր սրտին խորն։

Վ. Մ-Ի-Ա-Ն

ԳՕԼԷՐԱ

Յունվարը 6ՆՆԸ, 7ՆԻ վէ 8ՆԻՆ կիւնլէրի Պէյրութ վիլայէթինէ Տէվարա, Սալիհիյէ վէ Նահմա գարիեէրինէ գօլէրա վուգուաթը օլմալով, էյյամը մէգքիւրէտէ խալիսէ գարիեէսինտէ 16 միւսապ վէ 9 ճէֆիլաթ վուգու պուլմշ տրը։

ԻԼԱՆԱԹ

Ճէննէթմէքեան Սուլթան Սէլիմ Խանը Գոտիմ հազրէթլէրի իմարէթը ամբէլէրի իթթխալինտէ քեանն ագարաթը վագֆիյէտէն պիր պագբեարկիր մաղազա՝ սէնէվի 260 ղրշ. քիրա իլէ թալիպի էօհտէսինտէ պուլրնարը վէ մահը հալը Բուսմինի 20ՆՆի բազար երթէսի կիւնիւնէ գատար հէր գայ ղրշ. օլուրսա վէ երթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 զամմ գապալ օլընճաղը ճիհէթլէ, մէգքիւր մաղազանն զամմ իլէ իսթիճարընա թալիպ պուլընանլարն՝ միւտտէթը մէգքիւրէ զարքնտա էվգաֆը հիւմայուն խաղինէսի մուհասէպէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։ 5—1

11 քեանունը սանի 307։

Տօլմա Պաղչէ կազմանէսինտէ թէքաքիւմ իտէն պիրինճի վէ իքինճի նէվ գօգ քէօմիւրիւ իլէ Թօքխանէի Ամիրէ ֆապրիգալարընա միւթէրաքիւմ մրճը քէօմիւրիւնիւն ֆիրունթը զէմբնտա միւզայէտէլերի տերտէսթը իճրա իտու կինտէն, իչթիրաքրը թալիպ օլանլարը՝ չէրտիթի թաֆսիլաթը անլարպ բէյլերինի պիլիթա միւզայէտէյ տախիլ օլմագ իւզրէ Թօքխանէի Ամիրէ մէճլիսին միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։

11 քեանունը սանի 307

3—1

Իսկիւտարտա Պաղլար պաշնտա սաքինէ թէպտահ տէվլէթը Ալիւէտէն միւիլէվիա Եազըճը օղու Մրկերտիչին զէվճէսի վէ էյթամընն վասիսի գարիեէսինտէ խաթուն Թարաքընան Սիրական Մանկասարեան աղա ալեյհինէ իգամէ օլընան ալաճագ վէ թաստիգը հաճ տավասընտան տօլայը միւտտահալէյհին Վառնատա Սավա Մարգօթ գուսբանա սընտա միւսթախտէմ պուլընարը խապէր վերիլերէք, մահալը մէգքիւրէ մէրսուլ տավէթնամէտէ մերգումրն Բուսմիտա ճիհէթինէ կիթտիկի կէօսթերիլերէք իտատ գրընմբզ, վէ մահալը իգամէթի պուլընամասբզ օլտրընան, ուսուլը մուհաքէմէի հուգուգիյէ գանունը մուվագգաթրընն 26ՆՆը մատտէսինէ թէվֆիգէն Թալին օլընան կիւմէտի կէմէտիկի հալտէ մուհաքէմէնին ան էլ ղրշագ իճրա գելընճաղը՝ կազէթաալալա իլան օլընմբզ վէ եէվմը մուայլէնտէ միւտտահալէյհ Մանկասարեան աղա վիրուտ իթմէմիշ օլմասընա պինաէն գանունը մէզպուրընը մատտէի մախսուսէսինէ թէվֆիգէն իճրա գելընան մուհաքէմէի ղրյապիլէ իւզերինէ միւտտահալէյհ Մանկասարեան աղատան 226 լիրանն թահսիլինէ տաիր իսթիհսալ գելընան 9 ճէմազի իլ ամբր 309 վէ 23 քեանունը էվվէլ 307 թարիխի վէ 288 նօմէրօլը պիր գբթա իլամը՝ միւտտահալէյհին մալիւմ պիր իգամէթկեասը վէ մուայլէն սէքնասը օլմասրզը ճիհէթլէ, գանունը մէզպուրընը 136ՆՆը վէ 26ՆՆը մատտէլերի հիւքմինէ թէվֆիգէն իլամը մէզքիւրընը պիր սուրէթը մուատտագասը՝ Իսկիւտար մահքէմէ տիվանխանէսինէ թասլիգ օլընտրընը կիպի, իշպու հիւքմը ղրյապտանէ խապէրտար օլմագ վէ պու սուրէթլէ հիւքմը ղրյապինին նէյր ու իլանը՝ թարիխը թէպիրդ ատտ օլընմագ իւզրէ կազէթա իլէ տախի իլաղը քէյֆիյէթ օլընբը։

30 քեանունը էվվէլ 307

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 13 գեկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գօճլ,

Սրճարը բէմմիյէտ հասէպկյէ սիպին քիրէճ վէ սստա իրօֆօսֆիթլի Մօրինա պալգ եաղընը թէճրիպէ իթմէկէ վէսիլէյապ օլամամագտա իսէմ տէ, սակիր աթրպպա թարաքընան վագը օլան թէճրիպէպէլերտէն վէ քէպ պիգիմ խասթախանէլերիմիզտէ պաղը աթրպպայա իճրա իթտիրտիկիմ թէճրիպէպէլերտէն անլաշրլրընընա կէօրէ, սիպին մէգքիւր թէրթիպինիզ խասթալար թարաքընան գօլայլրգլա ալընմագտա, վէ պիր խայլը զէմանտան պէրու ֆէնընը թրպպը իչպու թէրթիպտէ կէօրմէյէ օլտրը պիկիմէվէ մուհասսէնաթ թէպէյյիճն իթմէքտէ տիր։

Սէր թասպիպը հազրէթը Շէհրիյարի ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԵԼԵՆԻ ԲԱՇԱ

ՊԷՕԵԻԻԲ ՇԷՖԻՐԼԷՄԷՃԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ ԴՕՍԹԱՆԹԻ ՄԻԶԱՋՕՆԸՆ

1866 սէնէսինտէ թէեսիս օլընմբզ տրը։

Գալաթատա Եիւքսէք Գալտրբրմտա 96 նօմէրօտա 23 սէնէտէն պէրու հէր քէսին բաղչէթինի ճէլգ իլէ տէվամ իթմէքտէ օլան մէգքիւր չէքէրլէմէճի տիւքքեանը՝ սէգան իւմն ու իթթիմատ վէ իսթիգամէթը թամմէ իլէ իտարէ օլընակէմէքտէ օլուպ, տիյիւն վէ նամզատ վէ վաֆթիս ըէսմ վէ պիճիլերինէ վէ պալ վէ կէճէ էյլէնճէսի վէ սարը ճէմկիթէրէ լազըմ կէօրիւլէն հէր նէվ էվրօբա վէ եէրլի մամուլաթը չէքէրլէմէկլէր վէ չէքէրլէր մէվճուտ օլտրընը, վէ հէր նէվ չիրօպ վէ ըուսօլ վէ ճինսը ալէա գօնեագ վէ շամբանեա վէ սարը մէշրուսպթ տախի սաթրլտրընը վէ զկայֆէթ վէ սուֆրալար իչիւն թաթլալար վէ տօնսուրալար վէ ֆրօմաճ կլասէ վէ սարբէ տախի իսալ օլընտրընը վէ հէր նէվի ֆիյաթտրը հագիգաթէն բէք էհվէն իտուկի իլանօլընը։

ՏՕԳ. ՏԱՏՈՒՐ

ԳՈՒԼԱԳ, ՊՕՂԱՋ, ԱՂԲՋ վէ ՊՐՈՒՆ խասթալրգալարը իչիւն Վիէննա Տարիւ ֆիւնունընտան վէ Բարիզ վէ Լօնտրանընն էն մէշհուր խօճալարընտան շահատէնամէսի օլան Թասպիպը մուսարէյհ՝ ազատ մէգքիւրէ էմրազընը իլը Թրպպըն էն սօն վէսսիթը սէրիա վէ միւէսսիրէսկյէ Թէտավի էյլէր։

444, Պէյօղլուտա Տօղրու. եօլատ, Սանթա-Մարիա քիլիսէսի գարշըսընա, հէր կիւն եօյլէնտէն 9ա գատար, վէ Պաղչէ-Դարուսքընա Ալէքսան եֆ. Եճզախանէսինտէ ճատաթ 9 պուլուգատ, բազար երթէսի կիւնլէրի Պէյօղլուտա վէ բէնճէնճիկ կիւնլէրի Պաղչէ-Գարուսա ֆուգարայը մեճճանէն Թետավի էյլէր։

ԲՕԼ ՖՕՑԱՃԵԱՆ

ՍԹԱՄՊՕԼ ՃԷԼԱԼ ՊԷՑ ԽԱՆԸ

ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏ

Ն՝ 1 մաղազա

Գալաթատա Եիւքսէք Գալտրբրմտա 30 նումէրօլը մաղազատա մուգիմ՝ կէօզէ, ճէրրահլըգա վէ էէնի տօղմուշ չօճուգլարը խթիմալինէ մախսուս ալէսթ ու էտէվաթ սաթան Մ. Բալ Ֆօյտան, միւշթէրիլէրինէ պիր սուհուլէթ օլմագ իւզրէ Սթամպօլատա ճէլալ ալ խանը իթթիսալինտէ Ն՝ 1 մաղազատա պիր մունթազամ չիւպէ քիւշատ էյլէմիշ տիր։

Գունպարտան պաշգա մէգքիւր մաղազատա Գալաթատաբի մաղազատա պուլընտրընը կիպի, եումուշագ վէ սէրթ լատիգուէն եաբբմբզ միւթէլիֆ ալէսթ, գասբգ պաղլարը, չիրնկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, պարօմէթրս, թէրմօմէթրօ վէ սաիրէ ուճուզ ֆիյաթլա սաթբլմագտա տրը։

Էնվան ճինս չէլիքատէն վէ ալթունատան կէօպլիքլէր տախի մէվճուտ տրը։

Լ'ԱՎԸՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻՅԼ

Ֆրանսա տէվլէթը ֆախիմէսի-նին Թահթը Թէէմինաթընտա

ՍԻՍՈՒՐԹԱ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ.

ԹԷՄԻՆ ՕԼՄԱՒԾ ՍԷՐՄԱՑԷՍԻ 105 ՄԻԼԵՈՆ ՖՐԱՆԳ

Մեբուեղը Էրուրի Ֆրանսան Լէյտ շէնրիպէ Ն՝ 61 Բէպլիքէ ուրէնքրա

Թիւրքիա իչիւն միւտիրը ուժումիսի Գրասսոպ Յովհաննէս Յ. Պոսսուրեան

Տէրսաատէթատ պաշլրճա ա-ճէնթի Շէյխիսլամ խանընտա Ն՝ 11 մաժաղազատա

Բարսեղ էֆէնտի Թէլլալեան

Իշպու գումանեա՝ Թէէմին իթմիշ օլտուղը մէպլաղը պիր հիսապը մախսուսա հէր իւշ այտա պիր միւշթէրիլէրինէ Թէվֆի իքմէքտէ օլուպ, էհալիյէ էգօնիմիպը Թէսհիլ իթմէք իչիւն չիմպէկէ գատար Թէչէքքիւլ իթմիշ օլան պու կիպի սիկուրթա գումանեալարը նա ֆաիգ կէլմիշ օլտրընտան։ Ֆրանսանն հէման հէր չէհրինտէ չիսպէլէր Թէքրիլ իթմիշ վէ բէք սիրաթլա իլերիյէրէք, ազ վագթտա 50—60000 ապօնէ բէյտա իթմիշ տիր։ Շէյլէ քի, պիր ատամ միւտտէթը էօմրիւնտէ կիւնտէ 6-7 բարա պիր էգօնօմիա իտէրէք քէնտինէ վէ եախատ քէնտի վարիսլէրինէ 20000, 30000, 50000, 100000 ֆր. պիր սէրմայէ Թէտարիք իտէպիլիր։

Իշպու գումանեա 1884 Թարիխինտէն իթիպարէն մէմալիքը մահրուսէի Շահանէտէ իչէ պաշլամըշ օլուպ, Թիւրքիանընն պաշլրճա չէհիրլէրինտէ ահէնթէ օլմագ իսթէյէնլէրին՝ Պրուսատա մուգիմ գումբանեանընն միւտիրը ուժումիսի Յովհաննէս Էֆ. Յ. Պոսսուրեանա միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

ՏՕԳԹՕՐ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

Թէոֆիլ Խոջայ

Պէյն, սբրթ իլիկի վէ հէր նէվ սինիր խասթալրգալարընա միւթէլա օլան խասթալարը տագթորը մուսարէյէ հէր կիւն էյլէնտէն սօնրա Պէյօղլուտա Պէքեար սոգաղրնտա 9 նումէրօլը խանէսինէ գապալ իտէր։ 28

ԿԻՒՉԷԼ ԳՕԳՈՒԼՄԱՐ (Բարֆիմարի)

ED. PINAUD

PARIS

37, Պուլվար տը Սթրազպուրկ, 37

Բէրաքէնտ մաղազասը։

30, Պուլվար տէ Ղ'Թալիէն, 30

ԷՏ. ԲԻՆՕ

Մաղազասընա մախսուս

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ ԿԻՒՉԷԼ ԳՕԳՈՒԼՄԱՐ

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Խիւլասա

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Սապան

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Բօսատա

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Եաղ

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Բուսատա

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Թուալէթ սէրքէսի (վինէկր)

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Պրիսանթին

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Գազու չրքընը

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Թուալէթ սապը

ԻՐՈՍՈՒԱՌԻՍՊԻ Գազմէթիք

Գումէթ վէրիճի ԳԷՆԱ ԳԷՆԱ ՍՈՒՅԸ պաղ մախսուս գայիտէրի սբհհէյէ

Բարիզին 1889 սէրկիի ուսմուֆիսի ՊՈՒՐՔԻԹԻ

Մէնտիլ իչիւն բէք նէֆիս գօգուլար Մէսելա Թէֆարիք

Պէյազ էլիսթրը չիչէի — Թէտարա Զամբագ բուսատաբ (Իրիս)

Բարմ մէնէքշէսի

Մարուլ խիլասասընան ալա տապօն Թէն բուսատաբ

Ցիշ Թէմիզլէմէկ վէ տիշ ապրբրընա մախսուս իլաբ։

ԻՏԽԱԼԱԹ ՎԷ ԻԽՐԱՃԱԹ

Տ. Աժտէրեան վէ չիւրէքեասը՝ պու քէրբէ Ինկիլթէրատան ավաէթլէ Սթամպօլատա Պէօյիւք եէնի խանտա 47 նօմէրօլը օտատա պուլընտրգլարընը, վէ հէր նէվի Ինկիլիզ էմթասը հագգընտա սրբարբյաթ գապալ իտեճէլէրինի՝ քէնտի բաղպէթլու միւշթէրիլերինէ վէ Թիւճճարը էմթասը ֆիրունթ իթմէք վասթասընա մալիք պուլընմագտա տրը։

Քեզալիք չիրքէթը մէգքիւրէ՝ պիր խալը զէմանլարտան պէրու քէնտինին տօղրուտան տօղրույա Ինկիլթէրա բիճացալարբյլա միւնասէպաթտա պուլընմասը գաղիյէսինին տախի պալեատէ գիբը օլընան մուամէլաթընն մուճիպը խօյնուտի պիր սուրէթատ վուգուրընը Թէսհիլ իթմէքտէ գօրբրընը իլան իտէր։

Մէգքիւր չիրքէթէ միւրաճաաթ իտէնլէրէ Թէսհիլաթը ագիմէ իրատ օլընճաղ տրը։

10—4

ՄԱԹՊԱՍ

Քիթապ վէ րիսալէ Թապ իթմէք իչիւն լազըմ օլան էրմէնիճէ, Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա հրուֆաթլարտան մախսուսէն վէ միւճէտտէտէն Թէտարիք էյլէյէրէք մաթպասընդա մախսուս պիր մահալ քիւշատ իթմիշ օլտուղմբզը. վէ երմէնիճէ, Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա քիթապ, րիսալէ վէ սարէ Թապը իչիւն ճէրիսէ Շարէնէ մաթպասասը՝ միւրաճաաթ իտէճէք զէվաթը հէր ճիհէթէ խօյնուտ իտէճէկիմիզի բաղպէթիու էհալիյէ իլան իտէրիզ։

Թաշրատան տախի սբբարբյաթ գապալ օլունը։

ՃԷՎԷԼԵԱՆ ՀՐԴԱՍԷՐ

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտավիի խուսուսի՝ իլէթը էֆրէնճիյէ, վէ ալէաթը Թէնասիլմիյէ տաիր։ Գալաթատա քէօբրիւ պաշը նօմէրօ 8։

---

(186)

ԿՆՈՋ ՄԱՏԿԱՑ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԵՂԻՆԱԿ — ԱՐԹԻՒՐ ԱՐՆՕԼՏ

ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ — Տ. Ա.

Արդարև եթէ Ռընէ Մաթիէօ սպաննուած ըլլար՝ բոլոր այս տհաճութիւնները չպիտի պատահէին Պ. տը լա Վիլնուի։ Մեռեալը չեն խօսիր։ Ռընէ ալ չիսօսելով՝ Ժօզէֆին Բիէռէ կը դատապարտուէր ու Պ. տը լա Վիլնու կը յաղթանակէր։

—Ես հիմայ այդ Ռընէ Մաթիէօի տունը պիտի երթամ,—ըսաւ՝ դատաւորը վերստին,—և ես ինքս պիտի ստուգեմ... և եթէ ամէն բան համաձայն է ձեր ասութեանց, այն ժամանակ պիտի տեսնենք... Ժօզէֆին Բիէռէն ազատ արձակել հարկ պիտի ըլլայ։

Խոշոր հառաչ մը վերջ տուաւ իւր խորհրդածութեան։

—Ալ ինձ պէտք չունի՞ք,—հարցուց Բրիմպօրները։

—Ո՛չ, պարոն։ Շնորհակալ եմ ձեզ։

Պ. տը լա Վիլնու՝ այս շնորհակալութիւնը շատ ցամաք և շատ կեղծ եղանակաւ յայտնեց և ոստիկանութեան դործակալն ալ հասկցաւ։

Բրիմպօրները լուռելեայն խնդարհութիւն ըրաւ և մտաղրաղ դուրս ելաւ։

—Այս մարդը երբէք ինձ չպիտի ներէ՝,—կըսէր նա ինքնիրեն։— Եթէ դիս պաշտօնանկ չընէ՝ շատ բաղդաւոր պիտի համարուիմ...

«Էհ, հո՛գս։ Արդէն արհեստէն ձանձրացած եմ։ Թող դիս պաշտօնանկ ընեն... Պիտի երթամ ապրիմ Ռընէի և տիկին տը Բրանժէնի քով... եթէ ուզեն դիս իրենց քովը առնել... Բանի մը փոքրիկ եկամուտներ ունիմ... և նոցա իրար սիրելը պիտի դիտեմ... Ո՛րքան գեղեցիկ բան է տեսնել երկու սիրտեր որք ի միասին կը բաբախեն... երկու հոգիներ որք ի միմեանս ձուլուած են... մի այր և մի կին զորս ամէն բան իրարմէ կը բաժնէր... և զորս լոկ իւրեանց սիրոյ ոյժը միացուցած է՝ հակառակ ամենայնի և հակառակ ամենեցուն... Միթէ երկրային դըրախտը չէ՞ ասիկայ։ Կորուսեալ դրախտ... զոր նոքա գտած են վերստին համբոյրի մը մէջ։

Ը.

ԱՐԵԱՆ ՁԱՑՆԸ

Հանրիէթի ամուսինը՝ փաստաբան Լէոն տը Բրանժէնը թողուցինք մեք այն պահուն յորում Քարլօ Նապրուցցի՝ իւր կենաց երկար պատմութեան վերջը ըսած էր նմա թէ՝

«Դուք Ռընէ Նապրուցցի էք և ես ձեր հայրն եմ։»

Տարաբաղդ մարդը՝ թէև քանի մը վայրկենէ ի վեր կ'ակնկալէր այս յայտնութեան, վասն զի ամէն բան զայն իրեն գուշակել կուտար, բայց նախապէս չանթահարեալ մնաց։

Ասիկայ այնչափ դժիսեմ կերեւէր իրեն որ չէր կրնար և չէր ուզեր հաւատալ իւր ականջներուն, ու ինքնիրեն կը հարցնէր թէ արդեօք չէ՞ երազեր, թէ արդեօք չէ՞ գտնուեր զղուելի մղձաւանջի մը աղդեցութեան տակ։

Բայց աւա՜ղ, չէր կրնար տարակուսիլ։

Այն ամէն պատահարք որք զինքը բաղում ժամերէ ի վեր կրկին և կրկին կը հարուածէին՝ շատ ստոյգ և իրական պատահարներ էին։

Երաղ մը չէր իւր կինը յանկարծակիի բերելը՝ սիրահարին՝ զայն ընդունելու համար վարձած սենեկին մէջ։

Երաղ մը չէր այդ սիրահարը զարնելը։

Երաղ մը չէ՛ Հանրիէթի՝ Ռընէ Մաթիէօի համար ունեցած սէրը իրեն խոստովանիլը։

Երաղ մը չէր Հանրիէթի սոսկում յայտնելը իւր ամուսնոյն համար, և նա ըսելը թէ՝

«Ամէն բան լմնցած է մեր մէջ։ Ես զձեզ երբէք չսիրեցի, և ուրիշ մը կը սիրեմ, մինչև անդամ կը մեռնիմ անոր համար, ինչպէս որ նա մեռնիլ ուզած է ինծի համար։»

Երաղ մը չէր Քառլօ Նապրուցցիի զինքը արդիլելը իւր կինը սպաննելէ, և իրեն պատմելը իւր անցեալը։

Երաղ մը չէր աւաղակ Լուիճիի՝ հոն իւր առջեւ կեցած՝ Կի-Ֆրանսուա տը Բրանժէնի դէմ ունեցած ատելութեան պատճառները և անկէ լուծել մտադրած սուր վրէժը իրեն պատմելն ու բացատրելը։

Ուրեմն այս մարդը, այս աւաղակը որուն գլուխը բերողին վարձք խոստացուած է, այս ճիւաղը որ սպաննած է Մաթի Բիէռէն և ուզած է իրեն սպաննել տալ Ռընէ Մաթիէօն, այս մարդը իւր հա՛յրն է եղեր...

Սոսկալի բան էր այս, և երբ կը մտածէր ասոր վրայ՝ ցուրտ սարսուռ մը կ'զգար իւր երակաց մէջ։

Ցանկարծ դողաց և կարծես սթափեցաւ իւր թմբրութենէն։

Աւելի վատթարագոյնը կար։

Եթէ Լուիճիի որդին էր, Կի-Ֆրանսուա տը Բրանժէնի որդին չէր։

Աւելի քան երեսուն տարիներէ ի վեր կրած այս անունը իրենը չէր։

Ընկերականութեան մէջ գրաւած այս դիրքը՝ ա՛լ իրեն չէր պատկաներ։

Ա՛լ գոյութիւն չունէր Արդարութեան Պալատի փաստաբան Պ. Լէոն տը Բրանժէն։

Իրենը կարծած այս տունէն դուրս պիտի ելլէր... պիտի հրաժարէր աշխարհի համարումէն որ իրեն համար ամենակարեւոր բանն էր, վասն զի ինքը ամէն անձուկ նախապաշարմանց դերի և ամէն պատուոյ ու բարոյականութեան կաղապարաց ընդունակ մարդ մ'էր։

(Շարունակելի)

ԶԷՎՃ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ

ԶԷՎՃԷ

Պունտան ագտէմ կազէթամբգտա թէֆիրիգա սուրէթիլէ նէյր օլրնան Զէվճ վէ ԳԸսգանճ Զէվճէ նամ բօման 752 սահիֆէսէն իպարէթ օլարդը հալտէ պու քէրրէ ճիլալէ. Նիպ քիթապ չէքլինէ վազ իլէ 20 ղ. ֆիլթալա մէվգիի ֆիւրուխթա չբգարբլմրդ տրը։

Ճայանը միւթալէա օլան իշպու բօման՝ Պազչէ Գարուսընտա սուճք Պօղոս վէ Ճակոբ աղալար իլէ քիթապը տիւքքանլարընտա վէ կա զէթա սաթրէնլարընտա պուլունը։

ՊԷՕՑԻՒԻՔ ԷՃԶԱԽԱՆԷ

ԾԱՆՆԻ

Իշպու էճզախանէ՝ չօգտան պէրու մուէսսէս օլուպ, չէօհրէթը ուսումնէյի հալով տիր։

Պիր խայլի նիշան վէ միտալէայա վէ հիւսեիւ շահատէթլէրէ նաիլ օլմուշ տր։

Մէրքէզի ՍԹամպօլտա քէօրիւ պաշընտա վէ տէրօղլիթօսը Սապունճը խա նընտա օլուպ, պորէսի պէր վէհճը աթի տիր։

ՏՕԳԹՕՐ ԺՕԶԷՖ ԾԱՆՆԻ.

Նիւմունէ քիմէխանէսի՝ Պէյօղլունտա Գուլու օսգաղընտա 7 նօմէրօլը խանէտի պուլունը։

Թօբտան էճզա ֆիրուխթ օլունը։

Էճզաի քիմէէվիյէ վէ էմվիյէնին էնվաի չէշիտի պուլունարը կկալ, հագբը Ֆրանսզդ վէ Ինկիլիզ իլաճլարը, մատէն սուրը, հրֆզ իւս սրհէէ գախտինճէ եաբբլմէշ զօնեագլար վէ պալըգ եաղլարը տախի վար տրը։

Ֆէզալիք պէրինճի կիւզէլ գօգուլար, լսաթիգ այէթլէր, վէ քիմէակիրը ըէմի Տօգթ. Ժ. Ծաննինին իմթիհանը իլաճլարը ֆիւրուխթ օլունը։

Պաղրճա էվրօքա պէէէտիյէ քիմէախանէէրինին ուճուզ ֆիլթիր թարիֆաբ մուճիպլինճէ թակէլիթը (անալիզ) քիմէէվիյէ ճրա իտրիր։

Կէրէք բայիթախթ վէ կէրէք թաչրա իչիւն, ատէթա բիացա ֆիլթալարը իւզէրինէ 100ում 10 էքսիյինէ սբբարբաչթի իճրա օլունը։

ԻՌԻՍ—ՖԼՕՌ

Բարիզտէ Ա. Գուռժուա վէ Գումբանէասընին կիւզէլիք բուտրասը։

Բարիզտէքի Թէաթրօլարդն վէ պիճիւվէ օյունճարլրա Բարիզ միւթէպէրանընին գապուլ իթտիկի եէկանէ բուտրա տրը։

Իշպու կիւզէլիք բուտրասը Պէյօղլունտա Տօղրու նօլտա աթիտէքի տիւքքան վէ մաղազալատա սլուլունը։

Ալպէր Բիւնտէ
Ն ։ 345ում Բիկվալիօնտա
Ն ։ 420ում Խրիսօնի վէ Գումտա Գազար Ալէմանտա (Բալուգա)
Ն ։ 305ում Տըմիվվի Ֆլամանտա Ֆիւչիւք Գօն-Մարչէտ
Ն ։ 315ում Օ Վարիյէթէ
Ն ։ 19տա Գալաթատա Օ ժէնի

Պէյօղլու իւլէ ՍԹամպօլն վէ Գալաթագիրլար պաչընին պիկիճիւվէ բաղչէթալը տիւքքան վէ մաղազալարընտա տախի պուլունը։

Գումբուսը՝ 20 ղ. ֆիլթալա ֆիրուխթ օլունը։

ՆՈՐ ԲԱՌԱԳԻՐՔ

ՀԱՅԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ

ՑՕՐԻՆՆԱՑ

ՍԻՄՈՆ ԴԱԲԱՄԱՃԵԱՆ

Բառ՝ 30,000

Տպագր. Նշան Կ. Պէրպէրեան

Թիչ ժամանակէն կ'լաւարտի որ պագրուիլն սոյն նոր բառագրքի՝ որ իւր ճոխ պարունակութեամբ, նորաբանութեամբ, գրական, գիտական բառերով, որոնցմէ ոմանց առկիւ նոցա Ֆրանսերէն համանշակներն ևս դրուած են, հայերէն լեզուի ուսման ընտիր առաջնորդ մը պիտի լինի ամէն անհատի համար։

Բաժնեգինն է 15 դահեկան։

Հեղինակին հասցէն
Կ. Պոլիս Լսկի-Զապթիէ Պերպէրեան տպարան

10—3

NEVRALGIES Պաշ ացըլլարը, մկան պիւրիւլմէսի վէ պիճիւմէ ուրբը խանթալգիաները Տօգթ. ԳԻՕՆԻՆԻՆ ԲԻԼԻՒԻ ԱՆԹԻՆԷՎՐԱԼՃԻԳ թապիր օլանան հապլարը վատէթաբլյա չիճաբէգիյօր օլուբ։—Գուռթուսը 3 ֆրգ.—Լունիոն տէ Ֆրանսիան նամ ֆարմասիա գատօրլար ճէմիյէթինին թէէմնամ տամկաբը թաչէպ էթմէկի։— Տէբօղթօսը՝ Բարիզտէ Մանէ սօգաղընտա 23 նումէրօլը ԻՕՖԻՒԷ էճզախանէսի տիր։ Իշպու իլաճ՝ ՍԹամպօլտա Մէզիքի վէ Գումբ. էճզա մաղազասընտա վէ պիճիւմէ մանթազամ էճզախանէլէրտէ սատըլար։

Հատոր լալգէնը պուլարը հալտէ գարարտատէսի քէշիտէ օլընը, նիզամէն մուալյէն օլան պիր հաֆթա միւրուբինտէ հէր քիմին իւզէրինտէ թէզարրուր իսէր իսէ օնա ֆէբազ իսիլէճէկինտէն, մէզքիւր արսայա ճալիպ օլանլարը վէ չէրալիթը միւգայէտյէ էթրաֆը յա մալիւմաթ ալմադ իսթէյէնլէրին տէբօղիթօ ագճէլէրիլէ պէրապէր միւտտէթը մուհարրէրէնին խիթա մընտան էվվել Մարիսէ խագինէ ճէ. լիւնտան Ազար վէ Բուսումաթ ի տարէի ուսումիւնէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

2 քեռանուն սանի 307 5—5

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Լոնտրա 25 յունվ.

Նպէլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	95·94
Ոսմ. էսհամը աչբլարը	18·50
» » գաբանտը	18·50
» » Սէրբ Ա	44-¼
» » » Գ	25-⅝
» » » Ս	18 ⅝
ՍԹօման 1871	4-
Օսմանլը Գանգասը	12·12
Ռուսիա խարիզլարը	103-⅜
Մըսրը սուէ. մուԹթանրաչ	95-½
» խիմիկալարը	099-¼
Տարբա Սանխէ Մըսրը	94-¼
Թալիա խարիզլարը	102-½
Գուլկար խարիզլարը	82 ½
Համաչբ Բարիզ 3 մ վատէ	25 58·60

Բարիզ 25 յունվ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	95 42½
» » 4½ %	105-80
Գէնէ Օմ. է. համը աչբլարը	18 70
» » գաբանտը	18 67½
Միլլոսանալ	
Սէրբ Գ.	25 25
» Ս.	18 75
Բուլգէր. բրմինարֆէրլ	69 25
Օսմանլը Բիֆիրի էհամը	359 37½
» Գանգասը	556 25
Դրէբան Լիոնէ	302 50
Դրէբան Ֆոնսիէ	1220
Գոնթուար տ'Էսգոմբ	510
Միւվէմբր ագսիոնը	2681
Թալիա էհամը	90 20
Մըսրը Ֆոնս. մուԹթանրաչ	481 5
Ռոտրէթ Թրբթի	416 25
Հանճան 4 % 1879	352·10
Իսպանիա 3 մ վատէ	24 15

Վիէննա 25 յունվ.

Լոնտրա չէգվրինէ գ'պրա	148 60
Ռումէլի չրմէնտրֆէրլ Ֆր.	34 80
Սամանլը Բէյճի աքսիոնը	161-25

ԴԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Լոնտրա սուէ. ագչէ գաբ.	20·08
» » » էն նիւքսէք	2 09
» » » էն աչբլը	2·-08
Ֆու. սոպակ աչբլարը Գ. գ.	20·08
Գահվիլիաթը Օսմանլիէ	77 16
» » » էն նիւքսէք	77 16
» » » էն աչբլը	77·16
» » » աչբլարը Գ. գ.	77-16
Դէբէ Ա.	41 20
» Գ.	25-20
» Գ.	20 08
Բուլգէր չրմէնտրֆէրլ	6)-
Ագչէ Ֆրանկ	7-
Բէրբր Ղրչ.	-
Հէվալէսիդ »	40-

ԳԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

Բրէսի ժէնէրալ	7-32
ՍԹամպոլ գանգասը	4-20
Մօսկէթէ ժէնէրալ	4-15
Ըէժի ագսիոնը	15-28
Թրամվայ	6-20

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրչ.-ամ	Ղրչ. Բ.Ս
Պէյօղ մէճիճիյէ ֆոնդը	108-17
ՄէԹալիք »	98-
Պէնիկ »	101-20
Ալիքբէրդ »	102-
Ինկիլիզ լիրասը	109 32
Ֆրանսզդ ալթունը	87-
Ռօլ	89 20
Դրէսդեն գալթունը	81-15
Գարբոն գայմէսի	9 30

ԹԱՄՊԻՇԷ ՓՈՆԱԴԷՏԸ

20) լիռ գեռալա	-
50) » »	22-
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	20-
10000)»	17-

ԳԱՄԳԻՕ

Լոնտրա	109-½
Բարիզ 3 մ վատէլի	2-97½

Եուն չօրապ՝ չիքթ 574, պէհէր չիքթի 2 ղրչ. 15 բարա,

Կաղ թէնեքէսի՝ ատէտ 1500, պէհէր ատէտի 2 ղրչ. 30 բարա,

Խասթախանէ իչիւն եօրկան՝ ատէտ 205, պէհէրինին խայրաթիլէսի 5 ղրչ. 30 բարա։

Եվգաֆը հիւմայուն խազինէսին՝ մի պայլա օլունճագ 2 գալէմ կշեա վէ խասթախանէ իչիւն տիրտիրիլէճէք պիր գալէմ եօրկանն պէհէրի զիրլերինտէ մուհարբէ ֆի յաթլա թալիպլերի եօհտելերինտէ պուլունարդընա, վէ չէհրը ճարիի բումինին 13ինճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ երթէսի սալը վէ չարշէնպէհ կիւնէրի 100ում 5 թէնզիլ օլընը իսկ գապուլ օլընգ անատն սօնրա թէնզիլ գապուլ իսիլմէյէճէյինէ պինատն, նօգսանլարբյա իթա վէ իսալ իթմէք վէ տահա զիյատ ալիւմամ ալմագ իսթէյենլերին՝ մէճլիսը իտարէյի եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

8 քեռանուն սանի 307 3—3

Խագինէի ճէլիլէնին թահմը իտրէսինտէ պուլունան էվլաքտան հօճա Բաչատա էմիր մահալլէսինտէ Մուրատիէ ճամատէսինտէ վագը Սիլաճարը Եէհրիլրբի Խալիլ աղա իլէ ճէտիտ Եազուպ աղա վագֆլարընտան 3 նօմէրօ իլէ մուրագդամ 105 զրճա պիր գրճա արսա՝ իշպու քանունը սանինին 1նճի կիւնինանէն իթիբարէն 3 ալ միւտտէթլէ միւզայէտ չէգարբլարընտան, պու միւտտէթ զարքընտա պէտէլի

ԽԷՏԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ Վ. ԷՔՕՐԱՆԱԲԷ

ԻՏԱՐԷՆԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթլէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէնինտէ սիւրաթ բօսթասը.

Պալտիեէլի գարատանը թահրը գօմանատանա Պէհէրա նամ վարը 1500 թօնէլաթա համուէլեմնտ վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆբանկա յուվարը 27ինճի չարշէնպէ կիւնիւ. Եայլէնտէն օտրա ալաֆը. սաաթ 4տ Տէրսաատէթտէն հարաքէթլէ ՉԱՆԱԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԻՐԻԷՅԷ օղրայարագ բարար էրթէսի սապահլարը 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍԿԷՆԴԵՐԻՑԷՅԷ մուվասլէթ իսեճէք տր։

Իօլու պիլէթլէրի ֆամիլիասա վէ կիսիդ կէմէ ալըճարտա, Թէհրիզ ֆիլթալա ֆիւմութթ օլունուր։

Վաբօրատ պիրինճի ոսրիքի ուսիքրա թագէմ, պանես օտաը, հէքիմ վէ խլամէթ գամաբ վար տր։

Եէնէ բօսթատ մէգքիւրէնին ԻՍԿԷՆԴԵՐԻՑԷՅԷ ան հէր լաչէնպէկ սապահրը հարէքէթ ի. տէն Պէրկէթթիւ Շամ վաբօրատը տօղրու. Եա. ՏԼ.յա հարէքէթ իսուպ ԻՍԿԷՆԴԵՐԻՑԷՅԷ 44 սաաթտա ՊէՅՐՈՒԹա վասլ օլուր, վէ ԹԱ. ԲԱՊԱՆՈՒ, ՄԷՔՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆԴԵՐՈՒՆ օղաբ. Իսսատ մէգքիւրը Գրբմբզը տէնիզ իչէ. յէն վաբօրատը հէր ճումաա կիւնիւ. Պրնանպզ բօսթա յանինտաքը միւսանէլէթինտէ օտրը Սուվէյիշտէ հարէքէթլէ, ճիտատ, Ֆուսթիմ, Մասուա, Հիւսէյյա վէ Ամէն իսքէնտէրլերինտէ ուգրա.

Եօլեան, մալ վէ էմանէթ եիւքլէթմէք խ. թէյնէրը՝ ՍԹամպօլտա Էմին Էօնիւնտէ Գէօրիւ պաչընտա Եէնի Վալիտէ խանընտա գուսբանտատ մէգքիւրդն ամէնթէսանէսինտէ միւրաճաաթ էթմէյին տիրլէր։

Իշպու ամէնթէսանէ պէտէլի Մըսրդի պիր միւմիկ բօսթա խասրէխանէլէրինտէ թէՆԷՅԻ օլընմագ իւզրէ բօսթա բօյնպալարը (Մասուբօսթ) տախի իթա իսէր։

Հէր ոշրդի եօլու. հիւն Պէյօղլունա Տօղրու. եօլա 170 նումարլ ոլա մանպալատ Մ. Մ. Թօմնու Գուգ վէ Եվլատ ամէնիֆասընա միւրաճաաթ օլանա։

ՆԻԳՐԻՍ, ԹԱՇ ՎԷ ԵԷԼ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ԼԻԹԻՆՍԻԶ ՇԻՆԱԲԷՋԻՑԻ ՕԼԱՄԱԶԱՐ

Շ. ԼԸ ԲԷՅՐԻԷԼԷՆ հագ հալինէ գօնմուշ. ԼԻԹԻՆ ԹՈՒԶԼԱՐԸ ազաբ ազաբ ա. լընագգտա, մէսանէտեաքի գում վէԹաշլարը իտրաբլա պէբապէր անխատ ուեաքիւ մակվ իսեր։ Պու հալ մէգքիւր Թուզլարդն պալէտատ մուհարրէր խասԹարլրգաբ։ գարը ամէրեէ մուէսսիր վէ ճարաբ օլարդընը իսպաթ իսեր։

Բարիզատ ԼԸ ԲԷՅՐԻԷԼ ՎԷ ԳՈՒՄԲ. վէ էճզաքանէլէրտէ։

EMULSION SCOTT

(ՍԳՈՊԻ ՕՃԱԼԸԼԸԿ)

ՄՈՐԻՒ ԶԿԱՆ ՕՄՈՒՏ ԻՒՂ

ԻՐՈՖՈՖԻԼ ՊԷ ՀՅՈՂ Խ սոդայով

Պարատասեալ ՀԵՌԱՄԷ ՍԳՈՊԻ և ՊՕՈՒՆԻ ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չատ ախորժահամ է

Մորիս Ֆկան՝ «ամ իւղի բոլը յատկութիւններէն զատ, հրոֆոսֆ, ՀՆԵրու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոգածութիւնը

Թժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, գիւրամարս է, և ամենէն փոքուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

ՍՄԹամպոլ ամէնթէսի Համիդ վէ Հիրցել

ԱՆԳԼԸ

ԷՕՄԻՒՐ ՎԷ ԻՏԻԱՏ ՍԻՍՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸ

ՎԻԷՆՆԱՅԱ 1858ՅԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

	Ֆրէ. Ֆրանկ
ԲէՔՖԼԷԹ ագչէսի 1889 գէկա. 31ում	91,706,957·75
1890տա սիկուրթա խարէնէ մէպալիդնի եէքիւնի	28,633,360·
» թէեէմիյէ օլանան զարար ու զիյանդն եէքիւնի	1,234,743·
1871—90տա թէեէմիյէ օլանան մէպալիդնի եէքիւնի	164,760,218·

ՎէՖԷԹ նամ վէրեէսիսէ իքրամիէ վէրիլմէք իւզրէ քէնտիյի սիկուրթայա գոյանլարա թէեէմիյէ օլանան թէմէթթիւաթ [պէնէֆիս] սէնէվէ ալընան իւմբէթլէրին 100ում 25ինէ պալիգ օլմէշ տր։

Պիր միւտտէթը մուայյէնէաք պէրհայաթ գալմագ իւզրէ քէնտիյի սիկուրթայա գոյանլարա թէեէմիյէ օլանան թէմէթթիւաթ՝ սիկուրթա խարէնէ մէգտարը սերմայէլերին 100ում 41 պուչուգընա պալիգ օլմէշ տր։

«ԱՆԴԻԼ» սիկուրթա գումբանեսրընն պաչընա չէրթիթի պերվէՆՆԷ աթի տր։

1.—Վէֆաթ վուգուչյա իքրամիյէ ալմագ իչիւն սիկուրթա։ Մէսելա,

35 եաշընտա օլան պիր քիմսէ՝ վէֆաթընտան սօնրա տէրհալ վերթէսինէ 10000 ֆրանգլըգ պիր սերմայէ թէեէմիյէ օլընմագ վէ միւտտէթը հայաթընտա տա քէնտիսինին թէմէթթիւաթ տիրընա հոգգը օլմագ իւզրէ սէնէվէ 29·70 ֆրանգ իւմբէթի թէեէմիյէ իտէր։

2.—Պիր միւտտէթը մուայյէնէաք պէրհայաթ գալմագ իւզրէ սիկուրթա [Լօճուգլարտա սերմայէ իչիւն թախսիսաթ, սօթասիօն]։ Մէսելա,

Սէնէվէ 320·30 ֆրանգլըգ պիր իւմբէթի վերիլմէկի հալաէ, պիր եաշընտա իքէն սիկուրթա խարէնէ պիր չօճուգ 20 եաշընը պիթիրիլմէկտէ, 10000 ֆրանգլըգ պիր սերմայէ սիգրընա քէսգը խարէնգագ իտեմէք վէ Գումբանեսանդն թէմէթթիւաթընտան 100ում 85ինէ հիսսէմնան օլանագ տր։

Զօճուգլարա սերմայէ թախսիսաթը (սօթասիօն) իչիւն սիկուրթայա եազրլանարդն թէմէթթիւաթ հիսսէսի՝ օրթա հիսապլա 100ում 30 օլմէշ վէ 100ում 41 պուչուգա գասար չէգմէշ տր։ Պու հիսապնա մերգում սիկուրթայա եազրլանարդ՝ պէհէր 1000 ֆրանգ իչիւն 415 ֆրանգ տա թէմէթթիւ ամմէշլար տր։

Գաբշուգէ ճիւգի պիր սիկուրթա իւմբէթի թէեէմիյէ օլընմարդը թագիրթ, վէֆաթընտա վերիսսինէ իքրամիյէ վերիլմէք իւզրէ քէնտիյի սիկուրթայա գոյանլարը վերիքլերի իւմբէթլէր տախի թէեէմնամ թահրթընա ալընապիլիրլեր։

Պիլճիմէ մէսարիքը թահսիլիյէ պայէտատ մուհարրէր իւմբէթլերէ տախիլ օլուպ, պունտան մատտա գումբանեա՝ սիկեր պիր չգ գումբանեալար կկալ Շարգատա զարար ու զիանլար իչիւն ֆայդա բէտմ ալի իմմէզ։

ՄուֆԷթթիշը ումմի
Ն. Սաղբէնան

Պիլճիմէ մալիմամի իչիւն Տէրսաատէթտէ ումմումի ամէնթէ Մ. ԼԻՕՆԷԼ ՊՕՆՏԻ միւրաճաաթ օլընա։

Գումբանեանդն իտարէխանէսի՝ Պէյօղլունտա Թբնել մէյտանընտա Մէյէր մաղազասընտա իքնէնի գաթքընտա տրը։

Գումբանեանդն պանգէրի Մ. Ս. ԱՏԼԷՐ տիր։

ՆՕՍԱՆ ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ

LA SUPERIORITE DU PAPIER A CIGARETTES NAUSSAN EST DEPUIS LONGTEMPS RECONNUE. SA RENOMMÉE N'EST PLUS A FAIRE. LES ROIS DES FUMEURS L'ONT ADOPTÉ

Les contrefacteurs et les vendeurs d'imitations du papier NAUSSAN seront poursuivis.
(LOI DU 23 JUIN 1857.)

PAPIER NAUSSAN

Ֆրանսերէն՝ Ֆրանսատ քեաղ Անուլեմ չէչիրինտ տիր։

ՆՕՍԱՆ սիկարա քեաղընտէ՝ էն ալտա պիր սիկարա քեաղընը օլատաբ հէր թարբանա մալիմ տիր։ Թէրքիստանը իսէ սէչհէթէ էյրաբ մագարատ ինմէսկի կիտի, Թիւթիւնին լեզգէթինի տախի թազէրբ էյլէմեց։ Պու սիկարա քեաղընտէ խ. Թիմալ իտնէլէր՝ աղզլարընտա պիր սէբէբ ալէգ հրա ինմէմիսիս, պիլաքսի պիր բայիսի լաթինի իլէ պիր Թաքլիզէց տուալարբ քի, պու մեգխէթլերիլէ տիկեր նեվ սիկարա քեաղընտարընա ԹէՖԷվվիգ ինմէ բաղ գապուլ ինմիսիսէ ալ սուրէթտա տալ. գաբուլ տր։

Իւսէրինտէքի գաղ տախի բէր մէթին վէ զարինի վէ միւլէյլէն տիր քի, պու սա էեպագը ԹէՖԷվվիգ-ինին պաչընարարդն տիրի տիր։

Հէր պիր սիկարա քեաղընը՝ 450 նումբրագ տրը. 20 բարա ֆիլթալա հէր Թիւթիւնիւմ սաթըրը։

Պաչընա սեբօղիթօսը՝ Գալաթատա Թիւնել խանընտա 14 նումէրօլը օտաա տրը։

ՍԹամպօլտա Պաչէ-Գարուսընտա ձէլալ պէյ խանընդն ալդնտա 2 նումէրօլը եէզա Թիւճարը Ալէքսան էֆ. մագազասընտա, ՎէնէՖիկէտ 16 նումէրօլը Թիւթիւնի Գօսթաքի սիւքքանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 225 նումէրօլը Արտէիֆատա պիրատէրլերին պագազլարի մագազասընտա ֆիւրուխթ օլունը։

Մէկքիւբ սիկարա քեաղընընն Ռումէլի վէ Ասատօլ վէ Մըսրը վէ Գուլկարիսթանա ֆիւրուխթը խմիկյագը Տէբասատէթտ Թիւնել խանընտա 14 նումէրօլը օտտաա մուգիմ Մ. Մօսսաֆիի վէ Մ. Միւլլերէ ախա տրը։

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ՍԷՆԷԼԻՒ ՄՈՒՎԱՖԱՖԱԳՐՕՅԷԹ

32 RECOMPENSES
DONT
12 DIPLOMES D'HONNEUR
et
14 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux des premières autorités médicales

ՖԱԳՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ

ՔԻԻԶԻԻՔ ԶՕՃՈՒԿԼԱՐ ԻԶԻՒՆ ՄԻԻՔԷՄՄԷԼ ՆԱՖԱԳԱ

Քեսֆի մէգտարտա օլմայան անա սիւտունին եէրինի ԹուԹաբ, վէ սիւտաեն քեսմէյի գէլալարդրը, վէ ղալէթ գալալ սիներ.—ՆԱԶԻՔ ՄԻՏԷԼԻ եէՖԻՐԷԼԷր իչիւն տախի նամֆագա եէրենէ սուբէթը մուգարրաթ էթմէսինտէ խթիմալ օլունը։

Պիր լչգ Թագիլտէրինտէ ագգնբլմագ իչիւն հէր գուԹու իւզէրինտէ ՀԱՆԸՐ ՆԷՍՊԹԼԷ, ՎԷՎԷՑ (Զուտցերի)

նամ մուեՖիտինին իմզասը պուլունմասընա ատիգաթ էթմէլի տիր։

Պիլճիմէլի պէյիւք էճզաճը վէ ըրբէյաբ սիւրքանլարընտա պուլունը։

ՆէՖԷՔ գուսմանեասը 1889 Բարիզի Ուսումնարանտ էն եիւքսէք միւքամֆաթա նամէլ օլուպ, պիր ՊԷՕՑԻՒԻՔ ՄԻՒՔԵԱՖԱԹ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ ալմէշ տր։

ՊԷՕՑԻՒԻՔ ԷՃԵԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱԳՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՅԱ Ն ։ 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇԵ ԹԻԶԱՐԷԹ ԷՎԻ.

Պէյօղլունտա Գապրիթան սօգաղընտա ճնեը տախրէի պէէէտիյէ գարբբընտա

ՊԷՕՑԻՒԻՔ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷԲՕՁԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ.

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.

Գալաթատա Բէրբիվէ բազարընտա Սաաթը խանընդն ալթընտա վէ Գուլէ Գարուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նեվ վէ ճնու եվրօբա վէ ասիյի մամուլաթը օլարագ չէչիա չէչիա եէնա վէ ժ. պիլա, մէՖրուշաթ իչիւն Էնվաի ճնու ու չէչիա գումաշլարը վէ զարբիչիսա, եվրօբանդն էն ալէա ֆապրիգալարընտան սանատալարագ, այնայագ, (Եարբա լիրասան 30 լիրայա գասարը) գաբօլալարը պուլունը վէ էն էՀՎԷՆ ֆիյաթլա սաաթլարը։

Մէկքիւբ ֆապրիգասա իմալաթ իչիւն հէր նեվ մաքինա, ալէաթ ու էսպեվաթ մեվճուտ օլուպ, հէր ճնու գուրու քէրեսթէ տախի պուլունարդընան, ՅԱՖԱՆԸԳԼԸ, ՍԻՒՍԼԻՒ վէ ԷՀՎԷՆՆ ՖԻՑԻԱԼԱ Թարդէ եվրօբա մամուլաթը էյալ մեգրեա ինալ օլունը։

Քեալիք մէգքիւբ ֆապրիգա՝ Թէքմիլ պիր խանէնին մէՖրուշաթ վէ ժարլասընը՝ սերիան վէ պիր սուբէթը մուգարրաթ իսալ, վէ կէրէք պուբա վէ կէրէք մեմալիքը մեմալիքը եէՀԷ. պիկ իչիւն հէր արքարչը իճրա էթմէյի սերեբօֆատ իսեր։ ՄէՀմալիքը եՀՆԷՊԻԼԷԿ պուլանան զէվաթը՝ Պէյիւք Մերքեզ Տէբօղնասաքի մագազայա միւրաճաաթ էթմէյէրի բէ ճա օլունը։

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE
ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸԼԹԱՅԼ

1809տա Թէէսիս

	Լիր. Լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	10,479,944
1891 սէնէ-ի հասբլաթը	2,488,197

NORTHERN INSURANCE COMPANY
ՆՕՐԹՀԸՐՆ ԷՆՇՈՒՐԸՆԻ

1836տա Թէէսիս

	Լիր. Լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,0080
Իհթիյաթ ագչէսի	3,975,500
1891 սէնէսի հասբլաթը	1,048,800

Սալիճ իւլ պէյան իչի Տէրսաատէթտէ ամմումի ամէնթէ Մ. Ս. ՖՐՈՒՀԼԻԽ

Գալաթատա Յէրթէպանի սօգաղընտա Գընանճան խանընտա։

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000 Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 110,000

Իշպու գումանեա էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէսիլ չէրթիթլի եէրէք վարբ վէ եէրէք նէյլէն սեՖինէսիյլի մէրբուլ էմնիյաթ թիւճարիյէ, կրուբ վէ Ղոլի պէտէլի սիկուրթա խաբ։ Մուհասալ մալիմամի իչիւն Գալաթատա ՄէՀմէտ Ալի Բաչա խանընտա 22 վէ 22 մուքերրեր նումերա մագքիբ իչ բուրանալար ամէնթի ԳԱՌՆԻԿ Ց. ՍԵՐՈՒՆԵԱՆ միւրաճաաթ էթմէլի։

ԼԱՆՕԼԻՆ—ԹՈՒԱԼԷԹ ԳՐԷՄԻ—ԼԱՆՕԼԻՆ

Սէրթ վէ գըզարմըշ էլէրէ վէ չաթլամըշ էլ վէ տուտագլարը էյիէ. մէսինէ ԲէՖԷ ԵԱՐԱՐ.

Եարա վէ սբյրբլմալարը թէմիզ սագլամագ վէ գուրբութմագ իչիւն ԲէՖԷ ԵԱՐԱՐ.

Տէրինին վէ խաուսուսա քիչիւք չօճուգլար տէրիսինին հիւսնիւ մուհաֆազասընա ԲէՖԷ ԵԱՐԱՐ.

Պիլճիմէլի էճզաճըլարտա վէ էճզա թիւճարլարընտա պուլունը։

Տէրասատէթտէ ամէնթէ վէ վէքիլ
Մ. Ս. ՖՐՈՒՀԼԻԽ